

泉
歟

上海正書局發行

原本紅樓夢

此書數華揆藻立意遣詞無一落前人窠臼早已稱譽天壤不待贅述惟坊刻均經後人穿鑿有首尾不相連貫者有言詞與當時情景不相吻合者謾陋殘缺殊乖作者當日之微旨識者惜焉此本爲國初秘藏較近本增出數百段字句間尤多不同情詞美完乃無間隙實有一無二之原本也敝局不惜重資租得板權付印以公海內并請著名小說大家詳加批評其機警處真能揭破謎幕令閱者有一目無餘了然不惑之妙至印刷精良字跡清朗尤爲前此所未有二十冊分裝兩函極便攜帶每部定價大洋三元六角

原本聊齋誌異

此書原稿存山東蒲氏子孫世守秘不示人以其中頗多抱漢族不平之語俗刻本均經刪改以免忌犯今設法借抄付印以廣流傳其頂批旁批與俗本尤多不同係原有議論極精極妙可與聖歎接席但不知何人手筆想與聊齋同時儔侶也此書文詞古奧多言外意小說家文學家戲劇家之津筏也八冊定價大洋一元八角

梟歟？

法國轟俄原著

東亞病夫編譯

第一折 羣辱

第一段

佈景

設威尼士白黎宮。適逢夜節。宮中燈燭輝煌。音樂繁會。時時有戴面具之人往來場上。宮之中央突出一眺台。掩映綠樹陰中。台之下爲齊家河。夜色冥濛。波流浩渺。時見游船容與。或演假裝劇。或奏愛情歌。歟乃於月明中。

第一幕

登場人物

梟歟

梟 歎

單耐郎

瞿培丹

均服甲必丹之制服

亞保四

麥飛

歐士嘉

賀六飛

瑞葆

五人亦服華裝

一羣少年紳士同立眺台上。皆手持假面。相於聚語。
賀咳！我們不幸生在這種時代。悲慘的事。那一天沒有。不過沒人敢說破罷。

了。誰知道。越是黑闇。倒越是恐怖。
亞從來。恐怖的事。沒有不黑闇的。

瑞這些黑闇的事。瞞得過別人。却瞞不過我。

瑞葆語至此。單耐郎。忽作一欠伸。

單你瞧。瑞葆又要和我們說故事了。我乏得。狠沒精打采的。誰耐煩來聽你。
麥這些故事。你不願意聽。那倒怪不得你。你本來是個亡命的。甲必丹。戴了個。
沒根苗的。姓名。孃是何人。爺是誰。全不知道。耐郎哥。你想咱們。倆是血泊裡打。
出來的。交情。在黎密尼。你救了我的性命。在威森市。我也救過你的性命。天主。
面前。曾起過血誓。來有難互救。有仇互報。從前有個算命先生。說我們要死。在。
一塊兒。這麼說。咱們不是朋友。簡捷算得自己弟兄。今天的話。我決不是有意。
辱沒你。但據我看來。你倒是個福人。只爲你無家無室。和世界上一點沒瓜葛。

若說我們就不能了。差不多落在這黑闇的旋渦裏。我父我母全是這齣悲劇裏面的重要腳色。那裏能不處處關心呢。瑞葆哥你曉得的故事快說給我們聽聽。

單耐郎橫身安樂椅中閉目作倦態。

單你們儘說去罷。讓我睡一會兒。等瑞葆說完了故事時叫醒我。一聲瑞我說的故事就出在一千四百八十年。

其瞿培丹在場隅忽躡言曰。

瞿這事只怕在九十七年罷。

瑞是我記差了。正是九十七年。那一天是禮拜三到禮拜四的夜間。瞿又差了我記得是禮拜二到禮拜三的夜晚。

瑞你說得是。那一夜有個船戶載着一船的商貨停泊在狄白河邊停泊處。正

對著聖乙六禮拜堂那時已是半夜裏五句鐘光景水裏岸上靜悄悄地沒有
一點燈光也沒有半個行人那船戶爲了看守貨物還不曾睡忽見岸上禮拜
堂左邊黑暗裏影影綽綽走來兩個人東張西望好像怕人看見似的隨後又
來了兩人兩人之後跟着三人一總是七個人最後一個大漢却騎著馬那七
個人先慢慢地走到河邊站著那大漢後到掉轉馬頭把馬背朝着河黑暗裏
恰和船戶打個照面只見那馬背上一邊垂著兩條人腿一邊橫著一個人頭
兩條臂膊看準是個死屍船戶倒吃了一驚正看得呆時忽見河邊站著的人
倏地分開向街上四面哨探了一回有兩個人把馬背上死屍抬了下來用力
晃了幾晃望水面只是一竄撲冬一聲那死屍就下了水了那時那大漢纔掉
過臉來向水面上望了幾望仿佛望見了什麼似的就開口問道那水面上飄
的是甚東西一人答道那是死爺的大衣說着就手拾了一塊大石望着飄的

大。衣。丟。去。正。丟。個。著。水。面。上。打。了。個。旋。渦。立。刻。沉。下。去。了。這。麼。著。那。一。羣。人。迴。轉。身。來。似。風。一。般。的。向。着。聖。若。街。逃。去。這。件。故。事。總。算。秘。密。了。却。想。不。到。都。落。在。那。船。戶。的。眼。裡。

麥。這。事。好。不。慘。毒。那。丟。下。水。去。的。死。屍。想。來。也。是。個。貴。人。了。這。個。馬。倒。奇。怪。馬。鞍。上。跨。着。個。凶。手。馬。背。上。駝。著。個。死。屍。

瞿。那。馬。上。跨。著。一。個。活。的。駝。著。一。個。死。的。原。是。同。胞。兄。弟。

瑞。白。爾。文。先。生。說。的。是。那。死。屍。叫。做。鮑。謝。若。望。那。大。漢。叫。做。鮑。謝。瑞。薩。都。是。教。皇。的。兒。子。

麥。咳！。那。些。鮑。謝。真。是。魔。鬼。的。家。族。爲。了。甚。事。兄。弟。自。相。殘。殺。呢。

瑞。謀。殺。的。緣。故。我。也。不。忍。說。總。而。言。之。是。個。該。死。的。罪。犯。

瞿。我。來。說。了。罷。只。爲。兩。人。同。愛。了。一。個。婦。人。

麥那婦人是誰呢。

瞿就是他們的妹妹。

瑞白先生不必在我們面前說出那婦人的姓名來。一說出來要傷大家的心。麥那婦人生過孩子沒有。

瑞生過一個孩子我也不願說他的名字。左不過是鮑謝若望的兒子罷了。麥算起來那孩子此時該成了大人了。

賀那孩子早失蹤了。

瑞那孩子倒麼是瑞薩害死的呢。還是他孃藏過的人家也鬧不清楚。

阿聽說是他孃藏過的他孃還算有些人心。若說瑞薩那纔是個殺人不眨眼的魔君哩。他從法倫司大教主升了華朗狄大公。這些時除殺了若望不算外。又殺了兩個姪子。是司嘉西王鮑謝奇第的兒子。還有一個堂兄。叫做鮑謝佛。

朗沙。

八

瑞 他恨不得殺盡鮑謝。獨霸教皇的產業。

阿瑞葆哥。你不願提他名姓的那個婦人。有一回。忽然狠秘密的。躲在聖西士德古庵裡。住了許多時。究竟爲了什麼事呢。

瑞 我記得就爲給他第二個丈夫士福齋離婚的緣故。

麥 看破那件事的船戶。叫什麼名字。

瑞 那個我倒不知。

瞿 那船戶。叫施曉峯。那天正載着滿船的木料。開往黎柏丹去的。

麥飛私語。亞保四。

麥 你看奇怪嗎。一個西班牙人。曉得羅馬的事情。倒比我們還詳細。

亞保四亦附耳作私語。

亞。這。個。白。爾。文。先。生。我。早。動。了。疑。了。但。是。我。勸。你。不。必。追。究。只。怕。這。裏。面。有。些。危。險。

瑞。葆。微。嘆。

瑞。咳。！。我。們。所。處。的。到。底。算。什。麼。時。代。呢。一。會。兒。戰。爭。一。會。兒。疫。癘。還。夾。著。鮑。謝。家。許。多。陰。謀。今。日。活。跳。的。人。保。不。定。明。日。還。能。穀。站。在。這。塊。意。大。利。的。國。土。上。呢。

亞。我。想。起。一。件。事。來。了。我。們。威。尼。士。共。和。政。府。不。日。要。遣。大。使。到。斐。蘭。致。賀。黎。密。丹。的。恢。復。我。們。大。家。都。要。跟。著。大。使。走。到。底。幾。時。動。身。呢。

賀。聽。說。已。定。了。後。天。大。使。是。兩。位。一。個。是。刁。豹。府。尹。一。個。是。葛。利。將。軍。
亞。單。耐。耶。和。我。們。同。去。嗎。

麥。自。然。同。去。單。耐。耶。和。我。永。不。分。離。你。還。不。知。道。嗎。

旋言旋出時計觀之。

麥啊。噲！時候不早。我們該回宮了。噲！單耐郎！

單耐郎。其時正熟睡椅中。

麥噯！單耐郎真睡着了。

瑞我們談故事的時候他早就睡着了。由他去。咱們走。咱們的。

衆人同出。場上獨留瞿培丹與單耐郎。

第二幕

登場人物

瞿培丹

葛蘭夫人

單耐郎

單耐郎仍睡安樂椅中。瞿培丹微笑。指場內作獨語。

瞿他們知道什麼。

回首視單耐郎。

瞿也和他一般睡得著著的知道這故事的根底這裏還算我我却不如葛蘭夫人葛蘭夫人不如瑞薩瑞薩還不如教王亞歷山第六哩。

瞿培丹正言問葛蘭夫人戴面具突至遙視熟睡之單耐郎作得意狀。

葛唳！睡着了一定今天給大家鬧乏了你瞧他長得多美麗。

忽賭瞿培丹。

葛唳！瞿培丹。

瞿瑪丹休要高聲我在這裏不叫瞿培丹叫做白爾文只說是個西班牙的紳士瑪丹到這裏假說是龐丹侯夫人我們裝做不認得這不是瑪丹的號令嗎。

瑪丹要記好這裏是威尼士不是我們家裏呢。

葛你說得是。但是現在這眺台上除了那睡著的少年。並沒一個外人。說幾句也不要緊。

瞿那是隨瑪丹的便。我却還有一句話奉勸。瑪丹的假面。還是不除去的好。只怕有人認識。

葛怕什麼。就認識了。便怎麼樣。

瞿不是講怕的話。瑪丹是聰明人。要知道這裏仇人很多。威尼士政府。自然不敢侵犯於你。若碰着个把不識高低的莽漢。一時衝撞了。也不值當。總是小心些的好。

葛有理。這要怪我性格不好。提起來便怕人。

瞿這裏威尼士人倒不多。就是那些羅馬人。那伯勒人。倫巴人。全個兒是意大

利的種族。

葛不差呀！意大利全國沒一個不恨我哩。瞿培丹這可怎麼好。論我的爲人本不是生來作惡的。都被家裡的榜樣把我慣壞了。如今想來總要改變。改變好纔。

瞿瑪丹要改變嗎。

葛瞿培丹你立刻給我傳個命令到司保萊德政府去。

瞿請瑪丹發令我每天預備着四個騾子四個郵夫。崑候瑪丹的差遣。

葛亞鞠黎現在怎麼樣了。

瞿還禁在牢裏。正候着瑪丹的命令立刻處絞。

葛賓丹萌呢。

瞿瑪丹還沒有吩咐處斬。所以還在地牢裏拘着。

葛士巴大還沒有死嗎。

瞿這個照着瑪丹的號令要等到耶穌誕辰把毒藥放在祭餘品裏毒死他。離着今天還有六個禮拜哩。

葛賈伯蘭現在那裏。

瞿他本是北薩羅的牧正兼署掌璽官。上一個月我們教皇因爲他得罪了瑪丹把他捕逮了。如今還幽禁在華狄根的下室裏。

葛哎！可了不得。你快給我上書。聖父替我給賈伯蘭求恩釋放。亞鞠黎賓丹萌士巴大這一班人全數給我放掉。我都不究了。

瞿培丹作驚愕狀。

瞿瑪丹！這做什麼！這是什麼命令！請你慢慢的發付罷。我被你這一陣慈善的狂風吹得糊裏糊塗。氣都轉不過來了。

葛善罷惡罷。你不必管。只照我的命令行事。

瞿瑪丹。你可知道。行善比作惡還難哩。我是個作惡的。瞿培丹。難道現在一變就成了慈善家的助手嗎。

葛瞿培丹。你該聽我的話。你是我最舊最忠的體己人。

瞿不差。我跟着瑪丹已經十五年了。也算的一名老僕。

葛我的老友。難道你覺得我的爲人不該改變嗎。不該降點恩惠嗎。我和你做了多少年惡人。造的罪孽還不穀嗎。

瞿依瑪丹。怎樣說。你真想做個普天下最賢德的王妃了。

葛賢德。豈敢。但是咱們倆一輩子擔着這種污毒腥臭的名譽。肩頭上你倒不嫌重嗎。

瞿我倒還不覺得。往常在司保萊德大街上走動時。總有許多閒人。在我背後。

指指點點的。有叫我毒藥瞿培丹的。也有叫我刺客瞿培丹的。也有叫我絞手瞿培丹的。就算有時嘴裡悶着不響。那些骨靈祿的眼睛也彷彿在那裡題名道姓哩。我聽慣了。不但不把他當做惡名看待。倒好像是上帝肇錫的嘉名一般。瑪丹要曉得。我瞿培丹的做惡事。就像教皇的兵士伺候彌撒成了逐日的功課了。

葛這些惡名別的都不怕。只怕有個愛我的人。不防頭給他知道了。起了輕我恨我的意思。瞿培丹想來你在世界上沒有一個愛的人了。

瞿噫！原來爲此倒要請教瑪丹愛的是誰。

葛你問他則甚。老實給你說。我愛的不是父母。不是兄弟。也不是丈夫。也不是情人。

瞿除了這幾宗人。那裡還有可愛的呢。

怎麼沒有。

瞿。噫！我猜着了。瑪丹一定要修修陰德。想邀天主的眷愛了。

葛。瞿培丹。你終究還不懂我的意思嗎。我要贖我的既往。洗我的惡名。消除我各處留着的污點。這個意思。也不自今日始了。你要曉得。凡是一個人不幸墜落在罪惡的旋渦裏。被惡浪衝激。自己要留也留不住。到頭來。善惡交戰。善神終把惡神戰敗了。

瞿。瑪丹近來的舉動。我真有些不懂了。記得上一個月。瑪丹在斐蘭動身時候。到你那。又愛你又妬你的尊夫。竇士德面前請假。推託說上司保萊德去。後來離了斐蘭。一溜烟就偷跑到威尼士來。這麼著。瑪丹變了那不勒的假姓。我也變了個西班牙的膺名。各走各路。裝做不認得的一般。瑪丹你就趁着這裏。祭節的熱鬧。冒了假姓。戴了假面。只願在那些音樂跳舞會裏混來混去。我算着。

離。你。還。沒。有。多。少。時。候。你。改。變。了。姓。名。又。改。變。了。衣。服。怎。麼。如。今。連。靈。魂。都。改。變。起。來。變。來。變。去。真。把。我。變。糊。塗。了。我。倒。要。請。教。瑪。丹。這。改。變。的。原。因。倒。底。在。那。裏。呢。

葛蘭夫人急掣瞿培丹腕引至沉睡之單耐耶前。

葛你看見這個少年沒有。

瞿這個少年我早認得了我也狠知道瑪丹到了威尼士每日裏戴着假面只在他的左右前後打磨盤兒。

葛你覺得他怎麼樣。

瞿我覺得他睡在安樂椅裏。

葛你不覺得他美麗嗎。

瞿倘或他沒閉着眼還要美麗哩一個人面沒了眼就如一座高樓沒了窗。

葛你該知道我狠愛他哩。

羅哎！這個愛字瑪丹只該向尊夫竇士德說的呢。我還有一句話奉告。有人告訴我。這個少年已愛上了一個少女。名叫費梅丹。只怕瑪丹是白操心的了。

葛你知道那少女愛他不愛呢。

羅人家說也狠愛的。

葛那就好了。我狠盼他享受豔福哩。

羅這倒奇了。你不妬忌反歡喜。又不像你素性了。

葛蘭夫人不答仍凝睇單耐郎。

葛多高貴的相貌呀！

羅我看倒像一個人……

葛蘭夫人作感動狀。

葛你休在那裡像不像的胡說了。你給我走罷。

瞿培丹聽命即行。其時眺台上。僅留葛蘭夫人立單耐郎前。兩目直視。作迷惘狀。忽來兩人亦各蒙面具。隱伺於台之暗陬。夫人不知也。

葛我好僥倖哩。也算巴到今天得平平安安的飽看他一會兒。我倒沒有想到他長得這樣美麗。天主呀！總要得他永不恨我。輕我。纔好我。一向總不敢除我的假面。現在倒要除一下子。拭拭我不乾的淚痕了。

且言且下面具。方以一手拭目。台隅兩人窺見之。乃竊竊作私語。

第一人 穀了。穀了我好回斐蘭去了。我來威尼士單爲偵查他的私情。原不能儘着耽擱的。如今已被我看。得齊齊全全。那个少年一定是他的情夫。呂士狄。你知道那少年的姓名嗎。

第二人 他叫單耐郎。是個甲必丹。倒狠有勇名。但是孑然一身。無父無母。也沒

人知道他出身。現在却在威尼士共和政府當差。

第一人 如此說來。他總有一天到我們斐蘭來的了。

第二人 行期就在後日。這少年和他許多朋友都要隨着刁豹府尹葛利將軍出使到我們斐蘭來哩。

第一人 那更好了。我們該趕快回去報告纔是。

兩人徐徐下。葛蘭夫人合掌斜跪於單耐郎椅畔。

葛蘭夫人 天主哪！看他越是幸福。看我却越是不幸呀！

葛蘭夫人俯首輕吻單耐郎額。單忽驚醒。睜視疾起。攬夫人兩臂。

單 咦！接吻！誰！一個婦人！哎！瑪丹！如果你。是王后。我是詩人。倒真成了亞倫沙甸詩史的一段艷迹了。只可惜我不知道你是誰。我也只是一個無名的老兵。

葛○蘭○夫○人○微○抱○單○耐○郎○

葛○單○耐○郎○先○生○休○要○囉○皂○快○快○放○了○手○

單○瑪○丹○說○得○好○容○易○要○我○放○你○却○不○能○

葛○蘭○夫○人○忽○回○顧○台○內○

葛○那○邊○有○人○來○了○

單○耐○郎○腕○力○少○弛○夫○人○乘○機○逸○去○單○起○追○之○同○下○

第三幕

登場人物

瑞葆

麥飛

瑞葆由眺台之對面來作訝異狀

瑞 噢！這個婦人是誰。明明是他。幾時到威尼士來的。噲！麥飛！快來！

麥 飛聞呼至。

麥 何事大驚小怪。

瑞 我遇見一件奇怪的事情來！我告訴你。

瑞 葆附麥飛耳。低語半响。

麥 真有此事嗎。

瑞 誰來哄你。我保得定這裏是威尼士的白黎宮。決不是斐蘭的冷碧霞宮。

麥 他和單耐郎講私話嗎。

瑞 不和單耐郎講。難道倒和我講嗎。

麥 這可了不得。快些想法。把我們兄弟救出這蛛網來。休給他網住了。

瑞 說的是。我們同去。把這事報告朋友們。大家商議商議。

瑞葆麥飛同下。其時舞台上寂無一人。僅見游船三四。燃燈作樂。往來眺台下齊家河中有頃。單耐郎葛蘭夫人同上。仍立眺台。夫人仍蒙面具。

葛眺台上此時倒狠黑暗。也沒有人。我好把我的假面暫時除去了。好叫你認我的真面目。

夫人立下其面具。單驚視。

單。哎！你長得真俊。

夫人微笑。

葛俊嗎。你不覺得討厭嗎。

單瑪丹說得奇了。我爲甚討厭你。我此時倒覺得我心裏有一種說不出的感情。只向着你。

葛單耐郎。你難道有些愛我的意思不成。

單怎麼沒有瑪丹。我一生老實。我雖說有些愛你。我却還有一個婦人。比你更愛哩。

夫人微笑。

葛我早知道了。是不是那小費梅丹。

單不是他。

葛不是他是誰。

單我的母親。

葛呀！我的單耐郎。你愛你的母親嗎。

單噯！瑪丹說起這事來。真奇怪煞人。我雖愛我的母親。却從來沒有見過他一面。我說這話。好像說謊。其實人家那裏知道裡頭的秘密呢。我却也從來沒告訴過人。連我最要好的朋友麥飛也不知道。今天遇見瑪丹。由不得我心上。

仿佛遇見了親人一般。由不得我要把心上的事搜根括底的抖擻給你。實告訴你。我是個無家無室的甲必丹。小時候在珈刺勃地方一個老漁家長大。我只認老漁是我的父親。直到十五歲上。那老漁纔說明他不是我的父親。歇了幾年。忽然來了一位紳士。把我改裝了。騎士編入軍籍。那個紳士來去都蒙着臉甲。始終沒叫我認清楚是誰。又歇了幾時。又來了一個穿黑衣的男子。送給我一封信。我開看了。方知道就是我母親寫給我的。我雖沒有見過我母親。看着信上的話。就想得出我那母親一種慈善的性情。溫柔的態度。美麗的面貌。一定和瑪丹相仿佛。我只有盡我靈魂的全力愛他敬他。至死方休。他那信上。並沒提起我的姓。只說我是個貴族。他是個地球上最苦的婦人。哎！我的可憐的母親呀！

葛我的可憐的單耐耶。

單就從那日起。我便做了個亡命的甲必丹。差不多把意大利全國都走遍了。可有一件怪事。每逢一月的第一日。凡是我到的地方。總遇着一個寄信人。一樣的打扮。送給我母親的信。取了我的回信。就走。他也沒有和我說過一句話。我也沒有和他說過一句話。只爲那人。不但是聾子。并且還是啞子。

葛現在你把你母親的信。攔在那裡呢。

單我都收在我的胸前。瑪丹不知道。我們當軍人的。常常把胸膛去冒著劍鋒。幾封慈母的手迹。儘抵得過勇士的堅甲。

葛比喻得好。足見你的孝心。

單瑪丹要看看我母的手迹。這裡倒有一封。

單言次。即從胸前出一書函。俯首吻之。吻已。以授葛蘭夫人。

單你瞧罷。

葛蘭夫人乃受而讀之。書文曰。

我最親愛之單耐郎鑒。汝常日欲識汝母。我至悅汝之。摯孝而又哀汝之。愚也。我自失汝後。無日不以淚痕洗面。未嘗不願掬誠詔汝。然詔汝而使。汝蹈危。我不爲也。我之家族。無一慈善之人。且將以殺汝。父者殺汝。汝少年。何知一悉端倪。我料汝必不肯默爾而息。惟口興戎多言。取禍汝之。生命將與汝聲浪同絕。我寧將汝一生秘密長埋。我不幸人之胸中。不復宣洩矣。我今作書與汝。但使汝知世間尙有一摯愛汝之慈母。無日無夜以保護汝之生命。爲天職。祇此足矣。嗚呼。吾子。我書至此。我心傷矣……

葛蘭夫人讀至此。淚續續下。嗚咽不成聲。單耐郎亦拭淚。

單耐郎。單耐郎。怎麼你也哭了。你倒是個多情。人我愛你不爲別的就愛你。哭我的母親。

單耐郎取書函復吻之仍藏胸際。

單瑪丹現在你該明白了我在搖籃裡便是個苦人兒我的母親想來比我還苦處了這種境地那有心情顧到愛戀只有打疊精神替我母親報仇息恨拔出苦海有一日凱勝歸來把我這武士道的榮光洗濯惡家族的罪孽那纔算做兒子的對得起我摯愛的母親哩嗎丹我從來慙直只受正義的制裁不甘污辱的支配若像斐蘭鮑謝那種惡毒的女主他就送給我偌大的軍職我還避之若浼呢。

葛蘭夫人聞語愕然。

葛蘭夫人！單耐郎！你可憐可憐那些惡人罷你不知道惡人也有惡人的苦情。

單我從來不可憐惡人就因為惡人向來不曉得可憐人的但這種都是些沒

要緊的話不必說他。我現在已經把我的根抵統告訴瑪丹了。瑪丹該說你的了。

葛左不過一個愛你婦人罷咧。

單你的貴姓呢。

葛請你休問。

語至此忽見無限燭光中人影雜沓。瑞葆麥飛率諸紳士一擁而入。葛蘭夫人急以面具自掩。

第四幕

登場人物

麥飛

瑞葆

歐士嘉

賀六飛

亞保四

諸貴紳

諸貴婦

諸人各持華燭至瑞葆顧單耐郎。

瑞單兄弟你知道和你說話的那個婦人是誰。

葛蘭夫人蒙面自語曰。

葛。哎。天娜！

單諸位都是我的好朋友。我說一句放肆的話。誰敢動一動這位夫人的假面。便是無禮的頑童。

麥單兄弟你放心。我們並不凌辱他。只要把我們各人的姓名告訴他。就完了。

語竟。即前就葛蘭夫人。

麥瑪丹。我叫麥飛。就是你叫秘密警吏乘夜殺死的郭籟飛公爵的兄弟。

瑞瑪丹。我叫瑞葆。就是你在華狄根地窖裡刺殺的費德的親姪兒。

歐瑪丹。我叫歐士嘉。我的堂兄斐德廬是宣納的領主。你爲奪他的領地把他

暗殺了。

賀瑪丹。我叫賀六飛。我的叔父達畢尼。你爲盜他的賓毗諾名堡把他毒死了。

亞瑪丹。你既謀死了你第三個丈夫達賴公。還把他的母舅福倫西也送到斷

頭台上去。我叫亞保四。便是達賴公的表弟福倫西的兒子。

葛蘭夫人變色。

葛。哎！天哪！

單耐郎愕顧。

單這個婦人到底是誰呢。

麥我們已經把各人的姓名都告訴過你了。現在你該告訴我們你的姓了。

葛蘭夫人目視單耐郎。

葛不能！不能！你們將就些罷。休在他面前提起我的姓名。

麥飛疾前揭葛蘭夫人面具。

麥瑪丹揭去你的假面。教人家看看你的真面。到底羞也不羞。

亞單耐郎你知道這個婦人的愛情就是毒藥嗎。

瑞什麼愛情。老實說便是淫亂。他淫了兩個哥哥。惹得他們弟兄殘殺。

葛罪過！

歐還淫了他的叔叔伯伯。

葛慈悲！

賀倫或他有兒子一定也要淫亂還虧得天主不降他這個幸福
葛穀了！穀了！

麥單兄弟。你要知道他姓名嗎。

葛爺！可憐！可憐！

麥單兄弟。你倒底要知道不要知道。

葛蘭夫人跪單耐耶前。

葛我的單耐耶。你休聽他們的話。

麥飛戟手指葛蘭夫人。

麥他就是葛蘭鮑謝。

單耐耶力推葛蘭夫人。

單聽！

葛蘭。天。人。暈。絕。於。單。耐。郎。足。畔。

第二段

佈景

場。上。設。一。斐。蘭。廣。衢。衢。右。爲。冷。碧。霞。宮。露。台。俯。瞰。外。飾。檐。幙。台。下。有。一。小。門。台。之。下。門。之。上。橫。一。石。額。鑿。金。爲。字。曰。鮑。謝。衢。左。爲。一。小。屋。屋。有。門。適。臨。廣。衢。面。露。台。

第一幕

登場人物

葛蘭夫人

瞿培丹

葛 今。天。晚。上。的。事。情。全。預。備。好。了。沒。有。

瞿 預。備。齊。了。

葛 五。個。人。都。去。嗎。

瞿 都。去。

葛 他。們。欺。負。得。我。太。利。害。了。

瞿 那。天。我。並。不。在。場。

葛 那。班。人。竟。無。一。點。慈。悲。心。

瞿 一。定。把。你。的。姓。名。喝。破。了。

葛 不。但。喝。破。我。的。姓。名。還。揭。我。的。假。面。

瞿 在。跳。舞。廳。上。嗎。

葛 不。是。在。單。耐。郎。面。前。

瞿好在那一班沒王法的小子。現在都離了威尼士。來到斐蘭了。

葛噯！如今單耐郎又恨我。又輕我了。都害在那班人手裏。瞿培丹我不報此仇。誓不爲人。

瞿早該如此。那天你忽然行善。那本是反常的舉動。我狠不贊成。瑪丹知道嗎。凡物都有一個反面。湖是島的反面。塔是井的反面。善人便是我瞿培丹的反面。

葛倒是單耐郎常和他們在一塊。要小心些。別帶累了。

瞿那個請瑪丹放心。

葛我還想見他一次。

瞿何但一次。他們的厲處。瑪丹不是已經買通了單耐郎的僕人。就租定在冷碧霞宮的對面嗎。只要靠在露台鐵闌上。他們的進進出出。一個逃不了。瑪丹。

眼中瑪丹倒可以終日終夜享着那無言自芳的幸福哩。葛無言自芳嗎。那就糟了。我還想和他說話呢。

瞿要說話也容易。瑪丹只要今晚打發你的尙衣亞司徒。偷偷兒的把他叫進宮來就得了。

葛我也。想。怎麼辦。但不知道他肯來不肯。

瞿瑪丹。請先回宮罷。我少候片時。他們一定打這裏過的。

葛他們還當你是白爾文伯爵嗎。

瞿可不是。他們自頂至踵。信我是西班牙人。當我是好朋友。我又常常借給他們些銀錢。

葛借給他們銀錢做什麼。

瞿我有的是錢。樂得借此聯絡聯絡。況且裝龍。要像龍。裝虎。要像虎。要裝西班牙。

牙人若露了窮酸相。便如釣魚的沒了餌。那魚兒怎會得上鉤呢。
葛憑你去。做罷。祇休要連累了我的單耐郎。

言畢。即反身由露台下小門入。瞿培丹獨留。

第二幕

登場人物

瞿培丹

單耐郎

麥飛

歐士嘉

亞保四

賀六飛

鼻 歟

葛蘭夫人

瞿培丹立 衢中作沉思狀。

瞿 那個單耐郎倒底是什麼人。瑪丹倒底要把他怎麼樣。這裡面的秘密。我竟全然不知道。我跟他十五年。什麼事都不會瞞我。這回可瞞了我。瞞我便罷。却又要我從旁打邊鼓兒。好讓他獨自和單耐郎鬼鬼祟祟的去幹。啊喲！好奇怪！難道他和這個男子有了真戀愛嗎。戀愛原是男女間常有的事。只是鮑謝家的女兒脈管中含着教皇淫婦兩種血質的婦人。忽然生了真愛戀。這不是破天荒的奇聞嗎。

忽昂首視隣街面現喜色。旋即隱身露台下支柱之後。

瞿娜！威尼士的傻哥兒都來了。好傻！好傻！你們既得罪了斐蘭赫赫有名的公夫人。還敢昂然踏上他的國土嗎。叫我做了你們決不肯隨着公使走。

了也罷！也罷。這就叫的自投虎口。死而無怨。

單耐郎、麥飛、瑞葆、歐士嘉、亞保四、賀六飛同上。且行且私語。面呈憂色。絕未覺柱後有人窺伺也。

麥諸位。想想看。我們上回一時憤激。把葛蘭、鮑謝大大的得罪了。這回來到斐蘭。只怕有些不妥。

亞那也是沒法的事。內閣既然發遣我們到這裏。我們有甚權力。抵抗內閣大臣的命令呢。麥飛、葛蘭、鮑謝委實是個可怕的仇敵。又是這裏的女主。這事如何是好。

瑞亞保四。你休說那些沒氣性的話。我們既是威尼士公使的隨員。他若動了我們一毛一髮。那就安心給我們大統領宣戰了。試問如今斐蘭情願和威尼士失和嗎。

單耐郎此時獨行若有所思不與諸人語乃仰天而噓
單嚶！吾的母親！叫我到那裡去找我那可憐的母親呀！

麥飛冷笑

麥瑞葆哥說得好風涼話兒他不敢動我們一毛一髮嗎只要他把鮑謝家的
毒藥拿出來人不知鬼不覺把你送到鬼門關去比手鎗匕首利害得多哩你
不記得亞歷山第六替土耳其白奢山謀死他的兄弟蘇丹齊雪密的故事嗎
賀鮑謝家這種事多著哩

亞提起白奢山謀殺蘇丹的故事好不悲慘哩那一天教皇正和蘇丹齊雪密
在法王鄒爾士家小宴回來教皇故意哄着齊雪密說已中了法王的毒齊雪
密十分吃驚教皇說不妨我有解藥就叫葛蘭夫人親手捧出醇酒一杯說是
解毒酒齊雪密不知就裏一飲而盡誰知不到兩小時把齊雪密就半死不活

的交給白香山了。

瑞這件事當時做得十分乾淨。至今政治界上曉得的還不多。

麥可不是呢。鮑謝家的毒藥種類多著呢。有吃了當日就死的。有一月的。有一年的。聽說那毒藥是一種極清醇的好酒。上口非常甘美。一到肚子裏便昏昏沉沉。彷彿醉的一般。其實不是醉。就是死期到了。還有一種。吃了並不就死。叫你慢慢的銷精鑠髓。粉嫩的肌膚皺了。月滿的眼珠凹了。髮白了。牙碎了。行步不成。行步蹣跚了。呼吸不成。呼吸哮喘了。欲笑不能。思睡不得。人道是赤日當空。我道是寒冰著體。這麼著沒多時就死了。直到臨死時節。聰明些的纔想起。六個月或一年前曾經在鮑謝家喝過一杯雪蘭膠的醇酒。這纔算明白哩。你想可怕不可怕呢。

語至此忽返顧若有所睹。

麥娜！那邊來的不是我們認得的孟德斐先生嗎。他就是中了毒藥的一人。其時適有一人。髮白齒脫。面目枯悴。足半蹙。倚杖而行。身裹巨帔。經過廣衢。

歐。嗟！果然！可憐的孟德斐！

亞。他今年多少年紀了。

麥。他和我同庚。也是二十九歲。

賀。我記得去年看見他的時候。還是個翩翩年少。和你不相上下。

麥。就從三個月前。在我們聖父家裡。佩威丹葡萄園。吃了一頓晚餐。不知不覺變成這個樣兒了。

亞。有這等可怕的事。

麥。先生們看這多寬大的地方。竟靜悄悄的。沒人走動。你道什麼緣故呢。就爲

這。個。地。方。和。公。爵。宮。太。近。百。姓。們。只。怕。那。毒。藥。的。氣。味。日。夜。薰。蒸。要。漏。出。牆。外。來。所。以。輕。易。不。敢。近。他。

亞。你。越。說。越。怕。人。了。我。們。公。使。昨。天。已。經。謁。見。過。了。公。爵。我。們。的。職。務。也。算。完。了。算。着。公。使。隨。行。的。騎。士。共。有。五。十。人。就。去。了。我。們。幾。個。也。還。不。覺。得。我。想。我。們。還。是。早。早。離。開。斐。蘭。的。好。

麥。我。們。今。日。就。走。何。如。

瑞。性。急。不。在。一。時。我。們。決。計。明。天。動。身。也。還。不。遲。我。今。晚。要。赴。娜。格。羅。郡。主。的。茶。會。哩。那。娜。格。羅。郡。主。是。斐。蘭。第。一。個。美。人。不。瞞。諸。位。說。我。着。實。有。些。迷。戀。他。怎。肯。撇。着。就。走。呢。

賀。今。晚。娜。格。羅。郡。主。請。你。茶。會。嗎。

瑞。可。不。是。

賀他也請我。

亞也請我。

歐也請我。

麥也請我。

瞿培丹突從柱後出。

瞿也還有我哩。

諸人。睜視。

瑞嘆！原來白爾文先生也在這裡好極了。我們大家同去快樂一宵。

瞿敬祝瑞葆先生長樂萬年。

麥飛私語瑞葆。

麥瑞葆哥你瞧多好聽的話兒不是我勸你一句不中聽的話娜格羅那主的

邱第。狠。近。公。爵。宮。我。們。還。是。不。去。的。好。瞧。着。這。位。白。爾。文。先。生。的。行。徑。我。倒。益。發。動。了。疑。了。

瑞 麥飛你斃了。娜格羅是個有風趣的美人。白爾文也是個好男兒。他父親和我父親在喀樂那德戰爭時做過同事。

麥 這點子交情就靠得住嗎。

瑞 茶會去不去。這是你的自由。我決不相強。

麥 你一定要去。自然和你同去。

瑞 這纔是好朋友哩。啊。單耐。今晚的茶會沒有你嗎。

歐 不差。怎麼。這位。娜格羅。郡主。單單。不請單兄弟。

單 並沒請我。想來。這位。郡主。有些。瞧不起我。

麥 單兄弟。你好。趁此機會。赴你的幽期密約了。這是郡主作成你的還怨什麼。

瑞不是你提起。我倒忘了。真的那晚葛蘭鮑謝和你談了好半天話。看他那樣兒和你十分情熱。倒底講些什麼。何妨說給我們大家聽聽。

其時對面露台上葛蘭夫人頻頻於重幙間露半面側耳傾聽。

麥呀！好了單兄弟你現在恰好住在他露台的對面不是天緣湊巧嗎。

亞麥飛休說玩話了。這是件很危險的事你不知道那斐蘭公爵是個奇妬的
男子嗎。

賀單兄弟你倒底怎時和那葛蘭鮑謝弄上手來。

單耐郎變色而起手撫劍鼻。

單諸位朋友你們再和我提那惡婦我的劍可認不得人。

葛蘭夫人驚聘。

葛啊啲！

單兄弟你休假撇清了。你要和他沒有瓜葛。爲什麼身上帶着他的徽章。

單耐郎訝然。

單耐郎這話怎講。

麥飛手指單耐郎肩章。

彷彿一枚金錢上雕刻了一個魔鬼。

單耐郎！惡婦葛蘭鮑謝你們說他愛我好！好！這是他的惡貫滿盈了。麥飛，你是知道我的性情。這種污辱的愛戀能動我的心嗎？不要說愛戀他有甚危險。就是沒有危險。自從那晚你們說破了他的姓名。我早起了一種厭惡的感。情了。從前葛蘭鮑謝離我。狠遠不過覺得一個恐怖的鬼怪。遠遠的矗立在意大利國境。現在這個鬼怪忽然坐我牀前。口口聲聲說愛我。慢慢兒要逼到。我牀上來了。這不是可厭可怕的境界嗎？麥飛。他已經殺了你兄郭賴飛。我替你。

報。仇。你。看。對。面。那。壯。麗。宏。敞。的。宮。殿。什。麼。壯。麗。什。麼。宏。敞。一。古。腦。兒。是。淫。殺。罪。惡。的。巢。窟。我。不。能。在。這。個。惡。婦。面。上。做。個。記。號。我。先。在。他。宮。殿。的。額。上。立。個。表。記。

單。耐。郎。縱。身。一。躍。植。立。露。台。下。白。石。凳。上。抽。劍。刺。石。額。金。字。適。中。鮑。謝。二。字。之。首。畫。墜。焉。

麥。單。耐。郎。瘋。了。

瑞。可。了。不。得。你。去。了。他。姓。的。帽。兒。只。怕。你。的。腦。袋。也。有。些。不。安。穩。了。
單。耐。郎。這。個。禍。可。闖。大。了。明。天。盤。查。起。來。又。是。這。裡。百。姓。的。晦。氣。
單。不。打。緊。尋。起。罪。人。來。我。便。挺。身。而。出。

瞿。培。丹。領。首。背。語。

瞿。我。倒。要。看。看。葛。蘭。夫。人。怎。樣。辦。法。倒。是。難。題。

其時廣衢中有兩人均服黑色衣往來窺伺。

麥這繡肩章那裏來的。

瑞是呀！那是葛蘭鮑謝的徽章。

單耐郎怒辯。

單這肩章是費梅丹姑娘送給我的。

瑞不信他這是葛蘭鮑謝親手繡好託言是費梅丹送的。

單這話是真嗎誰告訴你來。

麥這繡章是尊僕拿來交給你的你的尊僕早被葛蘭買通的了。

單耐郎怒不可遏立揭其肩章破之擲諸地復以足踐踏葛蘭夫人睹狀。

悲惋。

葛啊啞！

即下其幙。

麥你太作踐他了。講那婦人的姿色，真是艷絕一時。

瑞可惜被血迹污了。

麥先生們看見嗎？那邊有人在那裏窺探我們的舉動。我們快分開些走的。妥當。單兄弟也不要數頭數腦的鬧新聞了。

單麥飛你們儘管放心去罷。祝頌你們今夜快樂。

單耐郎語畢與麥飛一握手，獨向小屋推門而入。諸人亦各散。

第三幕

登場人物

呂士狄

亞司徒

二人服黑色衣上。

第一人 呂士狄你來此做什麼。

第二人 亞司徒你來此做什麼我也做什麼。

第一人 真的嗎。

第二人 亞司徒你來此做什麼。

第一人 呂士狄你來此做什麼我也做什麼。

第二人 那麼你來找誰呢。

第一人 我就來找那進小門的人你呢。

第二人 和你一般。

第一人 奇怪哩。

第二人 找他做什麼。

第一 人 公。爵。夫。人。叫。我。領。他。到。夫。人。處。去。

第二 人 咦！公。爵。叫。我。領。他。到。公。爵。處。去。

第一 人 咦！真。是。怪。事。

第二 人 你。知。道。到。夫。人。處。去。做。什。麼。

第一 人 一。定。是。愛。戀。的。事。公。爵。叫。他。做。什。麼。呢。

第二 人 你。想。公。爵。處。除。了。殺。戮。還。有。別。事。嗎。

第一 人 這。事。怎。麼。辦。呢。一。個。是。殺。戮。一。個。是。愛。戀。那。裡。有。同。時。並。舉。的。道。理。

第二 人 我。倒。想。出。一。個。解。決。的。辦。法。來。了。我。這。裡。有。一。個。金。錢。我。們。把。他。來。擲。個。卦。下。去。是。背。你。去。辦。愛。戀。我。就。不。管。了。要。是。面。我。辦。殺。戮。你。也。不。必。管。了。主。意。你。看。如。何。

第一 人 我。們。就。照。這。麼。辦。

第二人擲成了背。我就到公爵那裡復命。只說撲了個空。那人已經跑了。言時即以手中金錢望空一擲。呼曰。

第一人背。

第二人諦視之。

第二人恰恰是個面。

第一人那人命該如此。你去幹你的罷。我走了。

第二人再會再會。

第一人下。第二人由露台下小門入。頃之復出。後隨警吏四人至單耐耶。

小屋前作敲門狀。

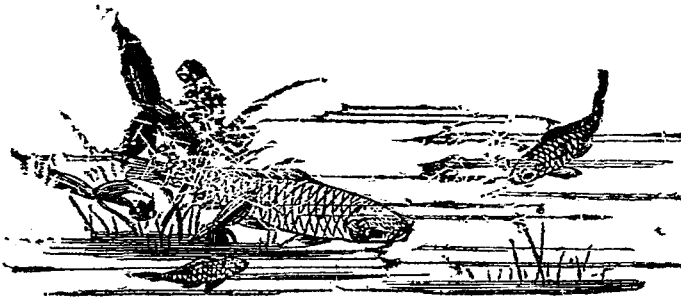
幕下。

梟賊？第一折終

梟賊

五十五

鼻鯢



梟獸？

法國魯俄原著

東亞病夫編譯

第二折 毒杯

第一段

佈景

場。上。設。斐。蘭。公。爵。宮。之。辦。事。室。室。之。周。陔。以。荷。蘭。鞞。皮。爲。幙。緣。以。金。襪。陳。設。窮。極。華。美。皆。意。大。利。十。五。世。紀。時。之。流。行。品。公。爵。公。座。以。紅。絨。爲。之。上。繡。一。兵。器。爲。寶。士。德。族。先。世。之。徽。章。旁。置。一。案。亦。覆。以。紅。絨。中。有。一。巨。門。左。右。各。關。一。戶。左。戶。垂。帘。帘。內。隱。約。見。一。小。室。室。隅。有。旋。螺。梯。蜿蜒。上。達。梯。側。有。一。狹。長。之。鐵。柵。窗。通。日。光。焉。

第一幕

梟獸

五十七

登場人物

竇士德

呂士狄

斐蘭公爵竇士德服華美之制服上呂士狄衣黑衣旁侍

呂殿下第一次的命令已經辦妥了現在請發第二命令

竇士德以鑰匙授呂士狄

竇這裏有個鑰匙你拿到紐瑪軒去那軒中的壁板一塊一塊都是雕刻的畫像。你從門旁第一塊數起數到第二十四塊一個雕像的嘴裡藏著一個小孔。你把這鑰匙放在那小孔內轉一下子那壁板就和門一般的開了。門裡面實是個秘密櫃。櫃內有一個水晶盤。盤裡有一個金瓶一個銀瓶和兩個珞珈的杯子。銀瓶裡是清水。金瓶裡是醇酒。你慢慢的托起那盤兒。休要搖動。跑到這

裡。間。壁。一。間。小。屋。裡。等。我。的。號。令。呂。士。狄。你。要。知。道。那。盤。裡。就。是。著。名。鮑。謝。家。的。毒。藥。你。小。心。些。休。要。挨。着。了。

呂。小。人。懂。得。殿。下。沒。有。別。的。吩。咐。嗎。

資。還。有。哩。你。再。取。了。你。的。劍。站。在。那。小。屋。的。門。後。聽。我。這。裡。銀。鐘。的。聲。響。

指。案。上。一。銀。鐘。

資。你。聽。我。叫。喚。立。刻。把。水。晶。盤。托。進。來。若。是。這。鐘。一。響。你。須。要。拿。了。劍。進。來。

呂。小。人。理。會。得。

資。你。先。把。劍。出。了。鞘。省。得。臨。時。慌。忙。

呂。是。

呂。士。狄。向。資。士。德。一。鞠。躬。由。右。戶。入。一。門。吏。適。從。中。門。進。

門。吏。公。夫。人。求。見。殿。下。

寶請進。

第二幕

登場人物

寶士德

葛蘭夫人

門吏

葛蘭夫人怒容上

寶殿下。你好！你倒安安靜靜沒事人。一大堆的寬坐在這裡。

寶士德仰首微笑。

寶有事嗎？什麼事不安靜呢？

葛有事！自然有事！有極羞辱的事。難道你真不知道。

資我知道什麼。

葛殿下休裝傻就是你的部民青天白日在你的宮前公然把門額上你夫人的姓字毀壞了這種無禮的舉動就是平常人家遇見了也還不肯答應況你是公爵又是這裏的主人你夫人不但是這裡的女主還是聖父教皇的女兒事到如此我要說一句不知輕重的話了殿下待斐蘭的百姓本來忒放縱了你一天放縱一天他們也一天胆大一天如今好了索性爬上我的頭上來了哼！哼！我又不是那種由人擺佈的窩囊婦人有胆子把我一刀殺了倒是一個不畏強禦的好漢子像你這種卑怯的部民當面趨奉我背地裏鬼鬼崇崇的侮弄輕薄我葛蘭鮑謝眼睛裡看不上手底下也放不過殿下既是斐蘭的主人今天要請你正正經經給我開個裁判殿下可要看明白這件事不是我事實是在你自己的一件極重大的事你既然和我是夫妻我的榮光便是

你的榮光。我的污辱。也是你的污辱。我踏了泥。掉。難道不濺到你身上嗎。請你摸。着。良。心。想。想。你。世。襲。的。產。業。能。有。多。少。我。嫁。到。你。家。之。後。不。要。說。贈。嫁。的。金。錢。聖。父。的。賞。賜。何。止。盈。千。累。萬。只。看。世。界。面。上。的。好。土。地。倒。被。你。佔。了。一。大。半。宣。納。哩。黎。密。尼。呢。司。保。萊。德。哩。賓。毗。諾。哩。城。池。也。有。了。宮。殿。也。有。了。百。姓。也。有。了。把。你。抬。舉。做。個。意。大。利。最。強。的。諸。侯。論。理。你。對。着。我。該。怎。樣。的。恭。敬。怎。樣。的。服。從。你。却。全。然。不。管。不。管。也。罷。了。爲。什。麼。還。要。指。使。你。的。部。民。千。方。百。計。的。來。侮。辱。我。侮。辱。我。本。身。也。罷。了。徧。要。侮。辱。我。神。聖。不。可。侵。犯。的。聖。姓。請。問。你。這。是。什。麼。道。理。如。今。這。些。話。且。不。提。我。只。正。當。的。請。求。你。開。個。正。式。裁。判。倘。若。你。能。把。犯。罪。的。立。刻。查。明。拿。獲。處。個。極。刑。我。看。看。我。便。罷。休。要。不。然。我。就。自。己。去。教。皇。和。我。哥。華。朗。狄。公。起。一。萬。五。千。兵。馬。到。這。裏。來。問。罪。看。你。這。斐。蘭。公。的。寶。座。還。坐。得。成。坐。不。成。試。試。我。的。手。段。也。好。

寶士德大笑。

寶哈哈。我道什麼事惹得夫人這樣動怒。原來爲這個案子。那我早就知道了。葛殿下既然知道犯罪的人。怎麼還沒有發見呢。

寶犯罪的人早發見了。

葛蘭夫人訝然。

葛犯罪人既發見了。爲何還沒有逮捕呢。

寶士德佯伴如平常。

寶早速捕來了。

葛在那裡逮捕來的。爲何不懲辦呢。

寶正要辦理我的意思。就爲要請示。請示夫人該辦什麼罪。

葛殿下。你這事真辦得爽快。犯人在那裡呢。

竇。在。這。裡。

葛。在。這。裡。！。狠。好。！。狠。好。！。殿。下。既。聽。我。的。話。我。說。該。把。他。做。個。榜。樣。辦。個。大。逆。不。道。的。罪。名。還。要。我。親。自。動。手。來。得。爽。利。犯。人。呢。我。要。見。他。

竇。這。狠。容。易。

竇。士。德。起。呼。

竇。蒲。梯。士。

一。門。吏。應。聲。至。葛。蘭。夫。人。趨。前。

葛。殿。下。犯。人。未。到。之。前。我。還。有。一。句。話。這。個。人。不。論。是。你。城。裡。的。百。姓。你。家。裏。的。親。戚。只。許。活。着。進。這。個。門。不。許。活。着。出。這。個。門。你。肯。憑。着。公。爵。的。榮。譽。誓。我。這。句。話。嗎。

竇。士。德。微。笑。頷。首。者。再。

寶我誓你夫人你聽子細了沒有我誓你這句話

葛我聽子細了現在好叫犯人進來我親自來審問

寶士德向門吏

寶引罪囚進來

門吏應命下

第三幕

登場人物

寶士德

葛蘭夫人

單耐郎

巨門忽啓單耐郎垂手由兩衛兵持槍挾之入其時垂帘之左戶內隱約

見。呂。士。狄。立。旋。螺。梯。次。手。托。一。盤。盤。中。金。銀。瓶。各。一。杯。二。呂。士。狄。置。盤。窗。次。拔。劍。俟。門。後。葛。蘭。夫。人。見。單。耐。耶。色。陡。變。

葛。噴！單。耐。耶！

寶。士。德。行。近。葛。蘭。夫。人。微。笑。低。語。

寶。夫。人。你。和。這。個。人。有。些。認。識。嗎。

葛。蘭。夫。人。自。語。

葛。好。奇。怪。單。耐。耶。如。何。會。到。這。裏。

語。畢。目。視。單。耐。耶。作。愁。苦。狀。單。耐。耶。不。顧。

單。公。爵。殿。下。我。是。個。誠。實。的。甲。必。丹。今。早。殿。下。遣。人。捕。我。爲。的。甚。事。

寶。甲。必。丹。先。生。我。告。訴。你。今。天。早。上。有。人。在。你。住。屋。的。對。面。公。爵。宮。門。額。上。公。

夫。人。金。字。的。姓。毀。壞。了。首。畫。這。是。一。件。大。逆。不。道。的。罪。案。我。們。現。在。立。刻。要。尋。

這。個。罪。人。

葛。殿。下。這。件。事。不。關。他。事。他。決。不。幹。的。

寶。這。倒。奇。了。你。怎。麼。知。道。不。是。他。

葛。我。保。得。定。不。是。他。這。少。年。是。威。尼。士。人。不。是。斐。蘭。人。所。以。……

寶。這。句。話。作。得。證。據。嗎。

葛。這。件。事。犯。在。今。天。早。上。這。少。年。今。天。一。早。晨。在。一。個。少。女。名。叫。費。梅。丹。的。家。裏。我。狠。知。道。

單。耐。郎。冷。笑。

單。瑪。丹。差。了。我。並。不。在。費。梅。丹。家。裡。

寶。這。位。先。生。倒。不。說。謊。讓。我。自。己。來。問。他。

向。單。耐。郎。

寶甲必丹。你不是犯事的人嗎。

葛蘭夫人。狀極慌張。忽仰天而噓。

葛這裏悶得慌！悶得慌！我要吸些空氣纔好。

趨窗次過單耐郎身畔低語之。

葛你說不是你。

寶士德目送之。

寶他和那少年遞了話了。

單耐郎狀極鎮靜。

單不瞞公爵殿下說。我從小養大在珈刺勃的老漁家風裡。浪裏過活慣了。天大的事都不怕。常常把自己性命當做頑意。一般你說的事是我做的。殿下。我便是你要尋的人。

寶士德顧葛蘭夫人。

寶夫人你聽子細了沒有你已經得了我公爵榮譽的話你該怎麼辦
葛殿下我還有兩句話要和你獨自一談哩。

寶士德揮門吏及槍卒引單耐郎退入隣室。

第四幕

寶士德岸坐微笑葛蘭夫人沉思不語。

寶夫人有什麼話和我說。

葛蘭夫人斜倚寶士德椅背。

葛殿下問我說什麼話嗎我說我不願意那個少年死殿下答應我嗎。

寶士德佯作驚訝狀。

寶奇了沒有多大一會兒你又是鬧又是哭風暴似的捲進我屋裏來說人家。

欺。負。了。你。要。求。我。取。那。犯。人。的。腦。袋。取。信。我。一。句。榮。譽。的。宣。誓。不。許。那。人。活。着。出。這。個。門。我。當。時。一。口。就。許。了。你。現。在。怎。樣。你。又。不。願。那。人。死。了。呢。這。真。是。奇。聞。了。

葛。殿。下。我。是。不。願。意。那。少。年。死。呀。

寶。沒。有。那。麼。容。易。的。事。國。王。的。宣。誓。不。是。頑。的。我。既。誓。殺。此。人。此。人。就。死。定。了。看。在。你。的。分。上。可。以。由。你。選。擇。死。的。方。法。

葛。蘭。夫。人。故。作。愁。態。迴。眸。斜。睇。

葛。寶。士。德。我。和。你。儘。着。爭。論。真。是。癡。了。我。是。個。放。蕩。的。女。子。從。小。被。父。親。慣。壞。了。直。到。如。今。還。是。任。性。纔。要。這。樣。一。會。兒。又。要。那。樣。這。種。脾。氣。你。難。道。還。不。曉。得。嗎。你。來。一。緊。挨。着。我。坐。一。會。兒。咱。們。好。夫。妻。親。親。熱。熱。說。幾。句。話。兒。

寶。士。德。行。近。夫。人。狀。極。親。昵。

葛蘭。你本來是我的好夫人。今天什麼福分得你喜歡。伏在你腳底下。也是情願。

言畢。即坐葛蘭夫人之傍。

葛。寶士德。我本來愛你。直到如今。我的愛心和結婚的頭一天。還是一般。我還記得那一天。你初進羅馬的時候。你騎着一匹雕鞍銀驄馬。左有我的哥哥華朗狄。大公有你的哥哥奚博利。大教主。一路上好不風芒顯煥。我在聖伯都祿的露台上。萬人堆裏偷覷着你。好一個英雄俊俏的小王。那時我心裡頭什麼都不覺。爲只有突突的心跳罷了。

寶。夫人不免過譽了。我也記得你那時候。裊裊婷婷。站在一頂銀穗寶蓋下面。真不愧一個傾城傾國的美人。

寫。殿下我說你的時候。請你休要說我。我想那會兒。全歐洲的婦人。那一個不

羨慕我嫁着個英雄俊俏的賢王我記得那一年我纔十八歲哩就從那一年我把全身的愛情都獻給你了寶士德我是真心愛你你該知道但有時候我的行爲放蕩些舉動冷淡些也是有的那是我的脾氣不是我的心你要原諒我的寶士德你若不能原諒我這一點責備我也肯受要我改過我也立刻肯改我們終究是好夫妻寶士德你把你的手給我你抱着我我想我們今天爭論的事真是可笑天下那裏有並肩坐在大公寶座上相愛的一王一妃倒爲着一個威尼士的小甲必丹吵鬧起來趕快把這個人驅逐出去由他死呀活的我們倆休要再提寶士德你說我的話對嗎獅子腿踏爛了蒼蠅也不是稀罕的事哩殿下你不言語一定你是替成我的話了我就云叫蒲梯士傳你的號令赶快把那單耐郎驅出斐蘭境內就完事了

寶夫人不忙

葛：「這個用不着多研究的。放我去辦了。這事再來陪你。」
寶：「這件事應該由我辦，你不能管。」

葛：「寶士德，你一定要這人死，倒底有什麼理由？」

寶：「我已經宣過誓了，國王的宣誓是神聖，不可侵犯的。」

葛：「這宣誓二字，你只好對着百姓說，不能和我說國家大事。我那一件不明白。從前教皇許了法王，郗爾士第七取齊雪密的性命，終究聖父沒有要他性命。華朗狄先生已經與他國約定，把法王，郗爾士做押品，終究私放了。就是殿下自己許了裴德侶，還他宣納，後來也沒有還國王的宣誓。固然不可侵犯，然而也要看事。行事那裏能一概而論？況今天的宣誓，只有我和你兩個人，並沒有別人有什麼要緊，也值得這麼小題大做起來。」

寶：「葛蘭，到底是國王的宣誓……」

葛你休說這些推托的話了。我又不是個傻子。剛纔你既經許過我死。現在何妨許我活。我倒要問你一句話。你要他死。除了他凌辱我的罪案以外。有沒有別的緣故呢。

寶我愛我正爲他凌辱了你。所以我不能赦他。

葛寶士德。你要真愛我。休儘着拗我了。這是一件慈善的事。我難得高興做的。就算我婦人家一時任性。救了一個男子的腦袋。傳出去。也是殿下的好生之德。百姓們一定要頌揚你哩。你許了我罷。

寶葛蘭我愛這事實不能從命。

葛不能嗎。倒底什麼緣故。一定不能許我呢。

寶我愛你要問我緣故嗎。

葛是我要問你緣故。

寶夫人就爲這個甲必丹是你的情人。

葛蘭夫人驚呼。

葛天哪！

寶就爲你跟尋此人。直到威尼士就爲你跟尋他的時候。我也跟尋你就爲你戴着假面氣急敗壞的趕着他好比雌狼趕著雄狼就爲你剛纔見了他偷遞了個火熱的淚眼夫人就爲你姦通了他千萬萬確就爲這是一件羞辱不堪的事。我該及時報仇恢復我的榮譽。我該在我臥床的周圍叫他流成一個血泊。夫人你聽見了沒有就爲這個緣故。

葛啊啞！寶士德！

寶葛蘭！禁聲！你從此好監守你的情人去罷好！好！進你臥房門口。你早派箇門監在那裡替你看風。你可知道現在出我這屋的門口。我也派箇門

監。在。那。裏。是。個。僧。子。手。替。我。行。刑。

葛。殿。下。我。給。你。宣。誓……

竇。不。必。宣。誓。宣。誓。兩。字。只。好。對。着。百。姓。說。不。能。和。我。說。

葛。你。話。說。滿。了。只。怕。後。悔。嫌。遲。先。生。你。莫。非。忘。了。我。是……

竇。我。狠。知。道。你。是。誰。你。左。不。過。教。皇。的。女。兒。司。保。萊。德。的。女。主。我。可。也。狠。知。道。

你。現。在。那。裏。你。既。不。在。羅。馬。也。不。在。司。保。萊。德。你。現。在。在。斐。蘭。既。在。斐。蘭。你。就。

是。斐。蘭。大。公。的。奴。婢。你。就。是。個。婦。人。

葛。蘭。夫。人。此。時。又。恐。怖。又。憤。怒。兩。目。直。注。竇。士。德。面。徐。徐。退。至。安。樂。椅。旁。

暈。倒。椅。上。竇。士。德。微。笑。

竇。葛。蘭。你。今。天。也。怕。了。我。了。你。曉。得。我。可。也。怕。得。你。穀。了。你。的。情。人。着。我。手。的。

這。是。頭。一。遭。着。到。我。手。那。就。是。死。

葛蘭夫人且喘且微語

葛。寶。士。德。你。要。三。思。既。然。是。我。的。情。人。他。怎。麼。又。對。我。犯。這。不。道。的。大。罪。呢。
寶。爲。什。麼。不。犯。犯。罪。的。不。是。憤。怒。就。是。妬。忌。况。且。我。也。不。問。這。些。事。要。他。死。就
完。了。現。在。滿。宮。裏。的。兵。士。都。是。忠。心。向。我。只。認。得。我。的。不。怕。他。飛。到。那。裏。我。勸
你。也。不。必。阻。撓。了。我。已。經。許。你。選。擇。死。的。方。法。你。快。些。決。定。了。罷。

葛蘭仰天而號

啣！天主！天主！

寶士德作威逼狀

寶。你。還。不。決。定。嗎。我。要。叫。人。拖。到。前。室。把。劍。斫。了。

言訖作欲出狀葛蘭夫人疾起力挽其臂

葛你等一等

寶。不。把。劍。斫。也。好。你。就。親。手。斟。給。他。一。杯。毒。酒。你。說。好。不。好。

葛。啊。呀。！。單。耐。耶。！。

寶。他。的。死。期。到。了。我。可。等。不。得。了。

葛。千。萬。不。用。劍。斫。

寶。你。倒。底。選。擇。什。麼。

葛。還。想。個。別。的。方。法。呀。

寶。沒。有。別。的。方。法。你。若。不。欺。我。就。當。着。我。面。親。手。斟。一。杯。金。瓶。裏。的。酒。這。是。你。

慣。做。的。事。有。甚。為。難。呢。

葛。是。了。！。是。了。！。我。就。依。你。辦。

寶。蒲。梯。士。來。

門。吏。再。入。

竇引進那犯人來。
葛殿下。你是個可怕的男人。

第五幕

登場人物

竇士德

葛蘭夫人

單耐郎

呂士狄

衛士

衛士引單耐郎入。

竇單先生剛纔問你的罪案。你自己全承認了。依我們的法律應當治你死罪。

現在因爲你是無心作惡。況你又是個勇士公爵。夫人已經赦了你的罪。放你平安回威尼士去。這是敝國的寬典。你要知道。感激纔是。

單不瞞殿下說。我既然一口認罪。本不承望生還的了。忽蒙寬典。這是王家的仁慈。殿下降福於天主。自然降福於上。小臣回國。惟有日日替殿下祝福。以報不殺之恩。

寶甲必丹。你在威尼士當的差使。好不好。每年得多少俸金。

單小臣在威尼士管領五十名槍騎隊。政府每年給我兩千金。森庚（幣名）。

寶士德含笑。

寶我若給你每年四千金。森庚。你肯到我國來當差嗎。

單恐小臣不能領殿下的恩典。祇因小臣在共和政府還有五年的期限。

寶有契約嗎。

單並非契約小臣曾宣過誓來。

寶士德顧葛蘭夫人私語。

寶夫人你聽見嗎這些人的宣誓還不肯輕易違背哩。

單小臣有一句話要和殿下說剛纔殿下要殺我時候我却不便開口一開口倒像我貪生怕死向殿下乞恩似的現在殿下既放了我我就不妨說說前兩年在芳碧戰場上殿下的父王侯奇大公被華朗狄衝鋒隊窘了正在危急之際有一個兵士來救了他性命殿下還記得這件事嗎。

寶有這件事我們一向找不着這個兵士你知道嗎。

單就是小臣。

寶啊啲！那倒失敬了這事我該賞你你一向不來你不願意領我的賞金嗎。

單小臣也曾宣誓受了共和政府的職事不能再領外國君主的賞金但殿下。

若。有。賞。賜。小。臣。也。不。敢。不。領。領。賞。之。後。小。臣。便。贈。給。這。裏。的。勇。士。

言。次。指。旁。立。之。衛。士。寶。士。德。即。取。金。囊。授。之。

寶。這。是。我。賞。給。你。的。

單。耐。耶。鞠。躬。受。金。囊。

寶。救。我。父。王。的。性。命。這。是。一。件。大。大。的。功。勞。區。區。金。囊。本。不。足。道。依。我。們。祖。傳。的。習。慣。該。請。甲。必。丹。和。我。喝。一。杯。雪。蘭。膠。酒。我。們。從。此。結。識。個。好。朋。友。

單。謝。殿。下。的。厚。恩。

寶。甲。必。丹。既。是。我。父。王。的。恩。人。我。該。待。你。殊。禮。這。杯。酒。該。請。公。夫。人。親。手。斟。給。你。

單。耐。耶。鞠。躬。致。謝。後。即。以。金。囊。散。給。兩。旁。之。衛。士。

寶。呂。士。狄。！

呂士狄捧盤由門後出。

寶把盤子放在那邊桌上。夫人你來。

即持葛蘭夫人手。

寶我給那人說的話該聽見了。

顧呂士狄。

寶你回去站在門後。休把劍放了。聽見這裡鐘聲一響。你就帶劍進來去罷。

呂士狄領命出。仍立門後。

寶夫人你親手給那少年斟酒去。留心些。斟那金瓶。

葛蘭夫人色變震顫。

葛是！殿下你太殘忍了。

寶留心些。休差了瓶。

顧單耐郎

寶甲必丹請你過來

單耐郎方散金囊訖聞呼即返寶士德就盤中自取琺瑯杯之一以銀瓶斟之舉杯近唇

單殿下如此優待真令小臣慚汗無地了

寶士德微笑顧葛蘭夫人

寶夫人你來給甲必丹斟酒請問甲必丹今年多少年紀

單耐郎旋取杯就夫人旋即答曰

單二十歲了

葛蘭夫人欲取銀瓶寶士德目之低語曰

寶夫人金瓶！

夫人震顛取金瓶。

寶我看你這般年少一定是個多情種子。
單殿下取笑了。

寶夫人拿着瓶不斟還等什麼呢。

低語。

寶你再遷延我就叫呂士狄進來了。

葛蘭夫人默然飲單耐郎不能交一語單且飲且起謝。

單敬謝殿下赦臣不死不但小臣啣感就是小臣的母親一般也戴大德。

葛蘭夫人色變自語。

葛啊啲！天哪！

寶士德舉杯向單耐郎。

「竇我祝甲必丹康樂長壽。」

單耐郎舉杯答禮。

單小臣願天主降福殿下。

葛蘭夫人背面微呼。

葛天哪！

竇士德微哂而起。

竇甲必丹我要失陪了。你打算幾時回威尼士任從尊便就是了。

顧葛蘭夫人耳語。

竇夫人你該謝我哩。我放你們倆面對面說幾句體己話相好一場也圖個末次的訣別。這便是我的浩蕩天恩休輕覷了。

語畢卽出衛士隨之。

第六幕

登場人物

葛蘭夫人

單耐郎

呂士狄

葛蘭夫人與單耐郎對立垂帘之左戶後呂士狄仍按劍植立

葛單耐郎你中了毒了

撞我替我留些兒力氣和你說一會兒話罷老實告訴你公爵當你是我的情夫起了猜忌心定要把你處死又怕我弄神通所以給我兩條路叫我揀着走不是當着我面叫呂士狄把劍劈你便是當着他面叫我親手毒你你可知道你纔喝的是什麼酒就是近二十年意大利歷史上說着怕人的毒

藥。

單。噫！鮑謝家的毒藥！

葛。你纔喝的就是他這種毒藥。世界上有解藥的。除了教皇華朗狄大公和我。沒有第四個人。你看我腰帶上常常繫着一個小瓶。這個小瓶就是性命。只要一滴滴到你嘴唇邊。你就有命了。

語次即出瓶。就單耐郎唇。單立退。瞪視葛蘭夫人。

單。誰曉得你給我喝的。不是毒藥呢。

葛蘭夫人立倒椅中。

葛。啊。噫！天主！天主！

單。你不是叫做葛蘭鮑謝嗎。你當我不記得白奢山兄弟齊雪密的故事嗎。齊雪密本來好好兒的。在法王鄰爾士家赴宴。回來人家哄他中了毒。給他解藥。

他信以為真。喝了。倒死了。你可知獻給他解藥的手。就是現在拿着個小瓶的。手。哄他喝的嘴。就是現在這裏和我說話的嘴。

葛我本來是個惡婦人。

單瑪丹你休癡癡迷迷。只管把美人計來套我。我早明白你的把戲了。我料你一定想設計害我。大約你曉得了。我是誰你家必然認得我家。或有別的關係。要毒我。雪恨這個恨也。却不關我事。或者關着我的母親。

葛你的母親嗎。你當你的母親是什麼人。也許和我一樣的一個有罪的婦人呢。

單你休說壞我的母親。我的母親決然不像你。若然像了你。這種又凶惡又淫蕩的婦人。我也不能愛他了。我雖然沒有見過他面。我的靈魂常常伴隨他的。左右前後。只覺得他是個純白有德的聖母。葛蘭瑪丹。我猜你一定認得他。

休。哄。我。

葛單耐。耶。你。問。那。個。婦。人。那。個。母。親。嗎。

旋。卽。搖。首。

葛。我。不。認。得。他。

單。耐。耶。怔。視。

單。葛。蘭。鮑。謝。你。倒。底。是。誰。呢。難。道。你。是。我。的。母。親。嗎。我。知。道。你。從。沒。有。生。過。孩。子。就。是。做。了。你。的。孩。子。奉。着。像。你。這。般。的。母。親。也。是。個。不。幸。的。孩。子。

葛。單。耐。耶。你。中。了。毒。了。公。爵。估。量。你。已。死。快。要。回。來。了。我。此。時。腦。筋。昏。亂。一。心。只。想。救。你。的。性。命。放。你。逃。走。那。有。工。夫。管。別。的。事。呢。你。說。的。話。我。全。然。聽。不。見。單。瑪。丹。……

葛。你。瞧。你。又。想。出。話。來。頂。撞。我。了。不。相。干。此。時。你。說。我。也。罷。罵。我。也。罷。我。只。知。

道。你。中。了。毒。快。些。兒。喝。這。個。罷。

單。你。如。何。叫。我。信。你。呢。我。看。公。爵。是。個。誠。篤。君。子。況。且。我。又。救。了。他。父。親。的。性。命。他。爲。什。麼。要。毒。我。呢。你。却。不。然。我。曾。經。得。罪。過。難。保。不。向。我。報。仇。

葛。單。耐。郎。我。向。你。報。仇。嗎。咳。！。你。那。裏。知。道。我。這。可。憐。人。的。心。呢。我。爲。了。你。就。是。丟。了。性。命。圖。你。的。快。樂。流。我。渾。身。的。熱。血。換。你。一。滴。的。眼。淚。也。是。情。願。的。我。的。單。耐。郎。時。機。是。一。刻。緊。似。一。刻。了。毒。性。發。作。狠。快。再。等。一。會。兒。你。就。要。覺。得。了。活。呀。死。只。有。兩。條。路。你。快。決。定。罷。你。就。不。可。憐。自。己。你。算。可。憐。可。憐。我。依。我。喝。了。罷。

單。耐。郎。奮。然。作。色。

單。罷。了。！。罷。了。！。你。一。定。要。我。喝。我。的。性。命。本。不。值。什。麼。喝。就。喝。何。必。爭。執。

伸。手。索。瓶。

鼻。歎

單你給我罷。

葛蘭夫人遞瓶單耐郎取飲夫人喜躍。

葛好了！救了！現在你該騎匹快馬立刻趕回威尼士你身上有銀錢沒有單我有銀錢。

葛此時公爵只當你已經死了逃走是很容易這個小瓶你好好收藏在身邊我們生在這種時代毒藥是常要遇着的有了這瓶就不怕了你快走罷。

葛蘭夫人手指垂帘之小戶。

葛你從那螺旋梯下去通着娜格羅郡主邸第的小院那地方沒人走脫是方便千萬不要遲延立刻離了費蘭休再回顧我的單耐郎我們再見罷……不……我還有一句話。

單瑪丹有話請講。

葛蘭夫人作悲慘狀。

葛單耐。我。今。天。和。你。說。再。見。實。在。我。們。永。不。能。再。見。的。了。咳……你。好。狠。心。難。道。在。永。別。之。前。你。還。不。能。和。我。說。一。句。溫。和。的。話。嗎。

單耐。低。首。不。語。

葛。倒。底。我。救。了。你。的。性。命。

單。你。今。天。鬼。鬼。崇。崇。和。我。說。了。一。大。堆。話。我。全。個。兒。不。明。白。瑪。丹。你。聽。罷。只。除。了。一。件。事。其。餘。都。可。恕。你。

葛。那。一。件。事。呢。

單。請。你。給。我。起。個。誓。這。些。陰。謀。全。不。關。我。母。親。的。事。就。完。了。
葛。啊。啲……我。不。能。和。你。起。這。個。誓。

單。啊。啲……我。的。母。親。呀……這。個。惡。婦。人。一。定。給。了。你。不。幸。了。

葛單耐郎……

單瑪丹你已經承認了。還有什麼說的。再見罷。你是個魔鬼。

葛單耐郎我祝你有福……

單耐郎由左戶出。葛蘭夫人倒臥安樂椅中。

第二段

佈景

場上仍設斐蘭廣衢。一面爲公爵宮之露台。一面爲單耐郎所居之小屋。時當深夜。衢間昏黑。無行人。

第一幕

登場人物

竇士德

呂士狄

麥飛

寶士德與呂士狄各蒙巨帔行衢間。

呂殿下。這事。狠。確。我。不。知。道。他。給。他。喝。了。什。麼。藥。救。了。他。性。命。放。他。從。娜。格。羅。邸。第。的。小。院。裏。逃。走。了。

寶。你。不。管。事。嗎。

呂。我。如。何。能。阻。擋。他。早。把。門。門。上。關。我。在。門。外。

寶。你。該。打。門。

呂。擗。木。的。門。鐵。的。門。打。是。容。易。的。事。

寶。既。這。麼。着。你。爲。什。麼。不。進。去。殺。他。

呂。先。我。原。想。打。門。進。去。殺。他。葛。蘭。夫。人。一。定。死。謹。著。我。便。把。夫。人。也。殺。了。

竇。你。想。得。狠。是。後。來。爲。什。麼。不。呢。

呂。我。沒。有。得。殿。下。的。號。令。

竇。這。太。拘。泥。了。可。知。道。忠。心。的。臣。子。往。往。有。行。權。的。時。候。只。要。不。背。君。主。的。意。思。端。擅。些。有。甚。要。緊。

呂。我。怕。殿。下。和。教。皇。失。歡。

竇。沒。用。的。東。西。怕。什。麼。

呂。殿。下。要。知。道。殺。聖。父。的。女。兒。不。是。件。好。頑。的。事。

竇。不。殺。他。也。罷。你。不。好。叫。喚。着。報。告。我。知。道。阻。擋。他。逃。走。嗎。

呂。這。是。我。的。不。是。但。我。若。叫。喚。明。日。殿。下。和。夫。人。和。睦。了。後。日。夫。人。就。把。我。殺。死。了。

竇。殺。了。！。殺。了。！。放。走。就。完。了。

呂不要緊。殿了不信。只看那小屋的窗上一閃一閃的。不是燈光嗎。單耐郎還沒有動身呢。他的僕人從前給夫人買通的。現在也給我買通。他告訴我。已備了兩匹馬。先在城外等一會兒。單耐郎快要出來去會他了。

呂遵令

寶你的劍鋒利嗎。

呂狠鋒利。

寶有刺刀沒有。

呂天下最難得的事。只有兩件。就是意大利男子沒有刺刀。意大利婦人沒有情夫。

寶狠好。我們兩手並刺。

呂殿下爲什麼不把他捉了交付法庭處絞省事得多哩。
竇這個人是威尼士的職官我無端殺了只怕要和共和政府鬧出戰禍來不
如暗暗殺却叫人家摸不着頭腦所以最好是毒藥如今毒藥已經失敗只好
用暗殺了。

呂讓我去叫四名警吏來幫着省得殿下親自動手。

竇不必這種事還是自己做的秘密些。

呂殿下你聽那邊有人來了。

竇我們就伏在這牆角邊。

門。兩人伏露台下黑暗中麥飛服赴宴之華裝由道中來至小屋下以手敲

第二幕

登場人物

寶士德

呂士狄

麥飛

單耐郎

寶士德與呂士狄仍伏露台下麥飛且敲且呼

麥單耐郎！

門啓單耐郎出見

單我道是誰原來是你你進來嗎

嗎。麥我不進來了我只問你一句話娜格羅郡主的茶會你決定不和我們同去

單郡主沒有請我去做什麼。

麥那倒不要緊我替你介紹好不好。

單不必了。我有別的事情馬上要動身了。

麥飛訝然。

麥你就動身嗎。

單在一刻鐘內。

麥爲什麼事呢。

單到了威尼士我再告訴你。

麥是不是愛戀的關係。

單是愛戀的關係。

麥單耐。你又來了。我們倆。罰誓永。不。分。離。怎麼。這。回。你。動。身。不。跟。着。我。呢。

單還是你跟着我走罷。

麥你只怕有點兒。歎氣了。狠熱鬧的茶會有美人有佳客。我們大家樂一夜。不好。倒去耽驚受怕的走黑道兒。

單我瞧着娜格羅郡主的茶會。只怕也有些兒靠不住。

麥你又多疑了。剛纔我也這麼想。現在我可信了。瑞葆的話了。這個婦人確是又美麗又風趣。能詩會唱。名不虛傳。你快和我們同去樂一樂罷。

麥你一定。要夜裏走嗎。不要遇見了刺客。不是頑的。

單你放心。我們再見罷。

麥單兄弟。你還是不走的好。我覺得你今夜的旅行不大吉祥。

單麥飛哥。我也覺得你今夜的茶會不大吉祥。

麥倫或。我不在那裏。你遇見什麼。如何是好。

單也。許。明。天。我。要。後。悔。今。夜。不。和。你。在。一。塊。兒。哩。

麥既這麼著。我們還是不分開的好。今晚你依了我。同到娜格羅家去。明天我依你。趕天一亮。我們一塊動身。你說好不好。

單麥飛哥。我老實和你說了。罷。我立刻要動身。有個緣故的。我告訴你。給我估量估量看。

單耐郎附麥飛耳畔作私語。其時呂士狄在露台下亦私語竇士德。

呂殿下我們好動手了。

竇等一會兒看。

麥飛聽畢大笑。

麥啣！單兄弟你上了當了。老實和你說。你沒有喝什麼毒藥。也沒有喝什麼解藥。全個兒是頑的戲文。這明明是葛蘭鮑謝戀愛了。你要買服你的心。特地。

造出一派謊話說。救了你甚命好。叫你感激感激了。自然生出愛戀來了。你想公爵是個誠篤君子。爲什麼要毒死你。況且他又知道你救過他父王的性命。謝你還來不及。那有害你的道理。至於葛蘭夫人。要趕你動身的緣故。那更容易明白。他。想。給。你。要。好。在。斐。蘭。地。方。有。丈。夫。拘。管。着。自。然。不。如。把。你。弄。到。威。尼。士。去。的。可。以。自。由。自。在。你。看。我。猜。得。對。不。對。你。曉。得。我。向。來。謹。慎。機。警。我。看。娜。格。羅。今。晚。的。茶。會。倒。是。狠。誠。心。的。去。樂。一。回。斷。不。妨。事。意。大。利。著。名。的。陰。謀。宴。會。原。是。有。的。那。裏。有。遇。着。宴。會。回。回。有。毒。藥。的。道。理。單。兄。弟。你。不。要。再。豕。跟。我。同。去。罷。

單今夜遇着的事情。原太奇怪了。把我也弄得顛顛倒倒。我原想就這麼動身。也不免近於卑怯。萬一今夜茶會上有些危險。我放麥飛一人獨當。也不是有難同當的道理。這麼著罷。我決定跟你去。你給我。在。娜。格。羅。郡。主。那。裏。介。紹。介。

紹。就。是。了。

麥。飛。攬。單。耐。郎。臂。

麥。這。纔。是。我。的。好。朋。友。

兩。人。携。手。行。廣。衢。間。愈。行。愈。遠。寶。士。德。與。呂。士。狄。由。露。台。下。出。呂。殿。下。此。時。還。不。動。手。等。待。何。時。他。們。只。有。兩。個。人。我。們。各。管。一。人。

寶。且。慢。他。們。此。時。到。娜。格。羅。家。茶。會。去。了。我。想。……

寶。士。德。語。至。此。忽。作。沉。思。狀。既。而。大。笑。

寶。這。是。一。齣。有。趣。的。戲。文。比。我。們。自。己。動。手。好。得。多。哩。我。們。不。必。管。了。等。明。天。看。罷。

兩。人。徐。徐。回。宮。

第二折終

梟歟？

法國囂俄原著

東亞病夫編譯

第三折 醉死

佈景

設。娜。格。羅。郡。主。邸。第。之。客。廳。裝。飾。窮。極。華。美。右。方。開。一。側。門。中。有。雙。扉。廳。之。中。央。置。一。餐。案。案。上。陳。設。皆。爲。十。五。世。紀。時。之。流。行。品。無。數。黑。奴。皆。衣。金。緣。之。制。服。輪。值。案。側。

第一幕

登場人物

瑞葆

麥飛

梟歟

一百五

歐士嘉

賀六飛

亞保四

瞿培丹

單耐郎

諸貴婦

金緣衣之黑奴

幕啓。案上列坐七人。又娜格羅郡主及六貴婦皆冶容麗妝待客。備極婉媚。且飲且食。且調笑。惟單耐郎一人隅坐無歡。俯首作沉吟狀。

麥飛持杯向諸人。

麥你們今天的暢飲好不有趣。比到瑞葆哥的歷史譚還要加幾分興會哩。

歐。你。不。曉。得。瑞。葆。有。個。毛。病。不。是。喝。暢。了。酒。也。不。肯。講。歷。史。哩。

亞。那。一。天。是。在。威。尼。士。大。總。統。的。白。黎。宮。今。天。是。在。斐。蘭。娜。格。羅。郡。主。的。邸。第。
瑞。那。一。天。是。個。悲。慘。的。歷。史。今。天。却。是。個。快。樂。的。歷。史。

諸。人。或。起。或。坐。時。時。往。來。案。旁。黑。奴。繹。絡。左。右。傳。遞。着。饌。娜。格。羅。郡。主。忽
指。單。耐。耶。語。麥。飛。

娜。麥。先。生。那。邊。有。一。個。你。的。朋。友。爲。什。麼。臉。上。有。些。不。快。活。的。樣。子。

麥。噫！他。嗎。他。是。向。來。如。此。的。請。瑪。丹。不。要。見。怪。我。斗。胆。沒。有。請。示。瑪。丹。領。他。
來。做。個。不。速。之。客。只。爲。他。是。我。的。好。兄。弟。在。黎。密。尼。戰。場。上。我。吃。了。劍。幸。虧。他。
救。了。我。性。命。所。以。我。們。到。處。誓。不。分。離。最。可。笑。有。個。算。命。先。生。還。說。我。們。將。來。
要。死。在。一。天。哩。

娜。格。羅。微。笑。

娜 他 告 訴 你 們 晚 上 還 是 早 晨 呢。

麥 他 說 過 是 早 晨。

娜 格 羅 大 笑。

娜 這 種 人 都 是 胡 說 那 裏 作 得 準 你 狠 愛 那 少 年 嗎。

麥 我 們 男 子 一 般 也 會 愛 男 子 的。

娜 狠 好 想 來 你 們 彼 此 都 狠 滿 意 這 倒 是 一 輩 子 的 幸 福。

麥 瑪 丹 差 了 交 情 那 裡 能 穀 滿 人 的 意 呢。

娜 格 羅 微 笑。

娜 啣！那 麼 什 麼 東 西 能 穀 滿 人 的 意 呢。

麥 除 非 愛 情。

娜 你 倒 常 常 把 愛 情 放 在 嘴 上。

麥。你。是。放。在。眼。裡。的。

娜。你。說。得。好。奇。怪。！

麥。你。長。得。好。美。麗。！

麥。戲。抱。娜。腰。

娜。先。生。不。要。辦。放。了。我。

麥。你。給。手。吻。一。下。子。肯。不。肯。

娜。格。羅。微。笑。搖。首。

麥。你。說。得。有。理。我。又。發。癡。了。

瞿。培。丹。又。至。熟。視。麥。飛。自。頂。至。踵。不。少。瞬。

羅。麥。先。生。我。不。是。恭。維。你。你。一。定。要。活。到。九。十。歲。因。為。你。的。面。貌。狠。像。我。祖。父。

西。爾。伯。雪。力。弗。蘭。諾。尼。婁。奴。斐。理。伯。佛。拉。斯。谷。佛。勒。士。却。都。白。爾。文。伯。爵。

瑞葆又語麥飛。

瑞你聽那西班牙人報名至少有二十個字你可以不必疑他了。

瑞葆顧瞿培丹。

瑞白先生你說的好長的名字。

瞿我們的風俗父母給孩子題起名字來愈長愈好彷彿結起婚來金錢越多越妙先生們不知道嗎咦！那邊笑的甚熱鬧是甚事我去看來。

娜不

語既而逃適瞿培丹至。

瞿你今晚在郡主面前狠得緊呀。

麥他常和我說不啊不的有甚得緊。

瞿你又豈了一個女子嘴裡的不字就是是字的哥哥。

瑞葆微笑拍麥飛肩。

瑞 麥飛你覺得娜格羅郡主怎麼樣。

麥 是個有趣的女子我向來不識風情今晚可大大的動了凡心了。

瑞 酒菜好不好。

麥 精美得很。

瑞 你可知道郡主是個寡婦呢。

麥 看他倒很快樂的。

瑞 你這會兒倒不疑心了。

麥 我再疑心除非我是瘋漢。

瑞葆向瞿培丹。

瑞 白先生你說好笑不好笑剛纔麥飛十分胆小不敢來赴郡主的茶會。

瞿胆小嗎爲什麼

瑞只爲娜格羅邸挨着鮑謝家

瞿魔鬼的鮑謝怪不得胆小我們不管喝我們的酒去

瑞葆私語麥飛

瑞我的贊成白爾文只爲他也不愛鮑謝

麥飛低答

麥你說得是但是……

瑞怎麼

麥我留心看那西班牙人在席面上始終喝的是水

瑞你又來疑心了

瞿抱了這個吃了那個也穀了

賀 我願意做個詩人。我恨不得生了兩翼飛上天去。

瞿 野雞倒在我的盤子裡。

賀 白先生我到底要唱我的短歌。你聽。

瞿 培丹搖手。

賀 賀先生請你免了短歌。讓我喝酒罷。

賀 你免我的短歌嗎。

瞿 我請免狗兒張口咬我。路人拾石擲我。

賀 六飛怒。

賀 噫！奇了。小西班牙你甚事辱我。

瞿 你是意大利的大人。我並沒有辱你。不願意聽你的短歌。只爲我喉嚨狠渴。要喝耳朵不渴不要聽。

賀你的耳朵我踏他在腳底下。

瞿你真。是個。妄人。灌了。幾口。雪蘭膠。就醉得。認不得人。
賀你再無禮。我把小刀子切你做四塊。

瞿培丹不顧。但以短刀割雉肉。

瞿我不和你一般。識見你的粗肉。不值我寶刀的一割。

以所割雉肉。顧諸貴婦。

瞿太太們。這野鷄肉。倒狠細膩。我奉敬了。

賀六飛怒極。以手中短刀。投瞿培丹。

賀我宰你這惡梟。

諸貴婦驚起離坐。

諸婦天娜！他們打起來了。

諸人賀六飛不要動蠻。

諸人奪賀六飛手中之刀。其時諸貴婦均向側門逃去。賀六飛口中尙喃。喃不休。

賀可惡！可殺！

瞿好！好！你是個詩人。好個詩人。把太太們都嚇跑了。你實是個梟鳥。

瑞這話是真怎麼他們都走了。

麥他們是胆小刀子一亮就逃了。

歐他們要回來呢。

賀六飛齷齷然指瞿培丹。

賀小白妖我明日和你說話。

瞿但到明日隨你的尊便。

賀六飛含憤躡刀歸坐瞿培丹狂笑。

瞿你瞧那無賴仗着食刀把斐蘭的美人轟走了自己倒睡了好叫我看不上那鬼樣兒那裏還像個人就不生翅膀也活像個鳥兒棲在樹枝上頭夾在翅膀底下站着睡了。

瑞我勸你們不要鬧了。一到明天儘你們鬧上天去也可以本來我們紳士的決鬪至少也要用劍並不用食刀的。

歐你倒提醒我了。真的我們帶來的劍怎麼樣了。

亞你忘了嗎。我們一進門人家就把我們的劍留下了。

瞿這個預備倒好。要不然剛纔就在太太們面前打起來了。

單實在是好預備呀。

麥噢！單兄弟你也開口了。從我們到這裡來這還是你第一句話呢。你又不

喝。酒。怎。麼。着。你。難。道。還。挂。念。莫。蘭。鮑。謝。嗎。單。兄。弟。我。看。你。和。他。一。定。有。些。鈎。搭。不。必。再。賴。了。

軍。麥。飛。哥。不。談。這。些。我。喝。就。是。了。爲。了。我。一。人。叫。滿。座。不。歡。那。還。成。個。朋。友。嗎。

一。黑。奴。手。持。兩。瓶。

黑。奴。請。問。爺。們。喝。吉。珀。爾。還。是。喝。雪。蘭。膠。呢。

麥。喝。雪。蘭。膠。最。好。

黑。奴。徧。斟。座。客。

瑞。闖。禍。的。就。是。賀。六。飛。這。些。太。太。大。約。不。會。再。來。了。

言。次。離。坐。至。兩。門。間。窺。探。

瑞。先。生。們。好。奇。怪。哩。這。兩。個。門。都。反。鎖。了。

麥。瑞。葆。你。也。胆。小。了。不。相。干。這。明。明。是。他。們。怕。人。追。趕。的。意。思。有。甚。大。驚。小。怪。

瞿我們只管開懷暢飲。

彼此觸杯。

麥單兄弟我敬你一杯。祝你立刻找着令堂。
單如天之福。依着哥的金言。

合座共進一觴。惟培瞿丹乘隙傾酒於肩後。麥飛微窺之。訝甚密語。瑞葆
麥瑞葆這回我可看明白了。

瑞明白什麼。

麥那西班牙人沒有喝酒。

瑞何以見得。

麥他把一杯酒都倒在肩後了。

瑞大概他醉了。你也醉了。

麥或者……

瞿先生們我要獻醜了。我有一支酒神歌。比着賀六飛先生的短歌高妙得多。哩。並不是我誇海口。這支歌決不是我的聰明才思做得出的。聽說就是酒神贈給天國門監聖伯都祿的。

瑞葆又密語麥飛。

瑞你瞧他益發醉了。

大衆狂呼。

大衆歌！歌！

惟。單。耐。郎。默。然。瞿。培。丹。抗。喉。而。歌。歌。曰。伯。都。祿。兮。守。天。閭。天。閭。開。兮。跌。蕩。蕩。酒。之。神。兮。來。愉。悻。拾。瓊。鞠。以。爲。珮。兮。摘。太。白。以。飾。璫。歡。伯。爲。御。兮。神。禹。爲。相。抗。喉。而。歌。兮。聲。泱。泱。與。帝。共。醉。兮。樂。未。央。

饗歌已衆和之

大衆與帝共醉兮樂未央

瞿又歌曰

酒之神兮來天喬大腹蟠蟠五石瓢瑤池之水兮天漢潮一口吸盡如神

蛟抗喉而歌兮聲蕭蕭與帝共醉兮樂陶陶

大衆與帝共醉兮樂陶陶

歌畢衆又舉杯互觸方笑樂間忽聞有悲歌聲自遠而至聆之乃拉下歌

也歌曰

Sanctum Et Terribile Nomen Ejus Jmtum Sap

lentia Timor Domini

環葆大笑

瑞你們聽這只怕是我們酒神歌的回聲歌聲益近歌曰

Nisi Dominus Custodie Rit Civitatem Frustra

Vigilat Qui Custodiam Team

瑞好嘹亮的神歌

麥一定是那寺院的唱歌巡遊經過這裡

單時候已經半夜只怕太晚了

瑞不必管他請白先生還是接唱下去

宮外歌聲愈行愈近歌曰

Oculos Habent Et Nan Videbunt Nares Habent Et
t Nan Adorabunt Ures Habent Et Nan Audient

衆狂笑不已

鼻歌

一三一十一

瑞 這些僧人好大的聲音。

麥 噢！單兄弟你瞧這裡的燈都要滅了。差不多在黑地裏。這是什麼講究。

其時客廳上燈光若明若昧大似燈油已竭。

單 那歌聲發近了。

瑞 彷彿就在我們窗口一般。

麥 不好！唱的是臨終的祈禱歌。

歐 不是好像是輓歌。

瑞 我們喝這一杯替死者祈福。

瞿 你知道死者有多少呢。

瑞 我不管多少一概替他們祈福。

亞 你怎麼忘了我們的酒神不接唱了。

瞿培丹微笑又歌曰

酒之神兮來酩酊眼生纈兮面發頰天若有情天亦醉紅霞四垂夜不醒
抗喉而歌兮聲庚庚與帝共醉兮樂常寧

衆和
與帝共醉兮樂常寧

瞿又歌曰

酒之神兮來踟躕願大瀛海兮化酒泉身爲鯨兮或爲鯢振鐺鼓鬣游百川
抗喉而歌兮聲填填與帝共醉兮樂無邊

衆大笑共和之

衆與帝共醉兮樂無邊

雙扉之巨門豁然大開門外一巨室燭光熊熊四壁飾黑色之挂布中懸
一極大之銀十字架有一隊僧人魚貫由巨門入頭巾蒙面僅露兩目人

人頭頂十字架手持火把口唱悲慘的祈禱歌既入門分列於廳事兩旁巍立如石像廳中諸紳士睹狀皆瞪目不知所爲

麥這算什麼

瑞葆強笑

瑞這是一齣滑稽劇想來就是那些太太們扮着來嚇我們頑的你們試把那頭巾揭起裡面一定藏着一個個美人的嬌面哩

言次即擇一人揭其蒙面之巾則一黃面僧人方垂目喃喃誦經不已瑞葆驚退

瑞這真奇怪哩

麥不好！我覺得滿身的血液都發冷了

僧人忽又抗聲而歌歌曰

Conguanabit Capitan Terra Multoum

瑞。這。是。什。麼。圈。套。我。們。的。劍。在。那。裏。嚟！不。好！這。裡。是。魔。鬼。的。家。裡。

第二幕

登。場。人。物

葛。蘭。夫。人

餘。人。同。前。幕

葛。蘭。夫。人。服。黑。衣。忽。出。現。於。門。次。冷。笑。

葛。這。裡。是。我。的。家。裡。

其。時。單。耐。耶。坐。室。隅。未。爲。葛。蘭。夫。人。所。見。衆。皆。驚。呼。

衆。啊。約！葛。蘭。鮑。謝！

葛。蘭。夫。人。乾。笑。

幕。歟

葛諸位先生你們該記得沒有幾天工夫還狠得意的叫着我的姓名今天怎麼一出口就害怕了你們這會兒也不必把死臨侵的火眼釘着我來來報告你們一個好消息罷你們今天都中了毒只有一點鐘的壽限了我勸你們還是安安靜靜等死不必勞動了這客廳的週圍重重疊疊圍著槍兵動也不中用瑞葆你好去會你的叔父費德歐士嘉你好去尋你的堂兄斐德慮賀六飛你的死叔達畢尼早等得不耐煩了麥飛你的死哥郭績公也盼得你眼穿了亞保四你的父親福倫西你的堂兄達賴公這回好一家團聚了這就是我葛蘭鮑謝報答你們的意思你們在威尼士請我跳舞會我在斐蘭報你們一個茶會禮尚往來我葛蘭鮑謝也沒對不起諸位了

麥瑞葆你的大夢這可醒了罷

瑞說他則甚我們該祈禱天主了

葛蘭夫人。顧衆僧人。

葛聖僧們。你們引導諸位紳士。到我們預備的間壁屋裡。趁着活的時候。替他們懺悔懺悔。這些聖僧都是聖父派來。有行道的高僧。諸位先生。請放心。一定把諸位的靈魂超昇天國。諸位的屍體送歸樂土。

又顧門次諸僧入。

葛你們分班站開些。好叫諸位紳士看看我們的預備。

僧人分立即見棺木五具。棺上各蒙黑布。列門次。

葛數目恰好是五個。瑞葆麥飛這裏。是你們兩個的。賀六飛亞保四歐士嘉那裏。是你們三個的。

單耐郎前行一步出暗隅。

單瑪丹還有第六個哩。

葛蘭夫人驚退。

葛天娜！單耐耶嗎。

單是我。

葛蘭夫人顧衆人。

爲你們都出去不准一人進來。瞿培丹你守着我的號令。無論這裡有什麼動作什麼聲音不准有人進來去！去。

瞿培丹鞠躬。

瞿遵命。

瞿培丹與諸僧人引被毒之五紳士蹣跚而出。

第三幕

登場人物

葛蘭夫人

客廳中燈光慘澹欲滅戶扉嚴閉葛蘭夫人單耐郎相視無言久之葛蘭夫人自語曰

葛 又是單耐郎

廳外歌聲悲慘歌曰

Nisi Dominus Cdificauerit DomumIn Vanum L
abaront Oui Cdificant Eam

葛單耐郎怎麼你又攪在他們堆裏

單我自己也不知道

葛你又中了毒了你要死了

單我如果不願意死我有解藥

葛不差。這是天主保佑。

單我還有一句話問你。你是個下毒藥的老手。你看這小瓶裏的藥水。要救那些紳士。不穀。

單出瓶。葛蘭夫人略一審視。搖首曰。

葛不穀。只救你一人。

單你不能立刻再去取來嗎。

葛我有的。都給了你了。

單那就狠好。

葛蘭夫人詫視。

葛單耐郎！你做什麼。汝不要把自己性命當著頑意。兒慢吞吞的。不喝這解藥。呢。喝了就好了。這裏還有個秘密門。我來領你出去。天色昏黑。馬又早備好。

了。逃。走。還。來。得。及。明。早。一。離。了。斐。蘭。你。就。平。安。無。事。了。你。快。喝。罷。你。是。死。不。得。的。我。來。領。你。走。

單耐郎默然取案上之食刀怒目視葛蘭夫人

單瑪丹我老實和你說你該死了

葛蘭夫人愕然

葛你說什麼

單我說你狠心毒死了五個紳士那五個紳士都是我的好朋友況且麥飛在威森市曾經救過我性命的你今天既然沒天理毒死了他們我就替他們報仇要殺死你

葛天哪！地哪！

單你快祈禱！快些！我中了毒沒有多少時刻能等你了

葛你殺我！不能罷！單耐郎能殺我嗎。

單我一定殺你瑪丹那邊有個安樂椅你合掌跪着正是個祈禱的好所在。

單耐郎揚刀作威嚇狀。

葛你說的萬萬做不得你休要揚起刀子我還有多事告訴你呢。

單有話快說。

葛你快丟了刀子我好給你說單耐郎如果你曉得了……你曉得你是誰我又
是誰呢……我該全給你說嗎單耐郎我們的脈管理流的是一般的血呀你的
父親就是剛狄公爵若望鮑謝。

單鮑謝若望是你的哥哥那麼說瑪丹是我的姑母了。

葛蘭夫人背語。

葛我是你的姑母嗎。

單原來我是你的姪兒。那麼說受盡鮑謝家磨折的剛狄公夫人就是我不幸的母親了。葛蘭瑪丹我母親給我的信上也常提起你。你們這班沒人心的親屬既殺了我父親又害了我母親一生的命運。沉在血和淚的苦海中。現在我是你的姪兒也是一鮑謝真叫我發狂了。

語至此少止。

單葛蘭鮑謝你聽你在這世界上也活得長久了。世界上的惡事也被你做盡了。大概你也活得不耐煩了。是不是呢。我們鮑謝家的罪惡就是傳家的法。物父傳子子傳孫永遠逃不脫自相屠殺的圈兒。我既然也是鮑謝我拚著把末次的罪惡洗了一切罪惡罷。從前西班牙靡丹殺了叔父羅德烈人家不算他犯罪。倒讚他功德。姑母你知道這故事嗎。我的話也說明了。你若相信。天主你趁此時還好在天主面前修補修補你的靈魂哩。

葛單耐。耶。我。求。你。可。憐。可。憐。自。己。你。這。會。兒。還。是。個。無。罪。之。人。不。要。犯。這。個。罪。罷。

單耐嗎。我。心。裡。糊。塗。得。狠。這。真。犯。的。是。個。罪。嗎。罷。了。我。是。個。鮑。謝。我。也。不。管。了。姑。母。你。跪。！。我。叫。你。跪。！

葛我的單耐。耶。你。真。要。做。嗎。你。就。如。此。報。答。我。的。愛。情。嗎。單。愛。情。……

葛萬不能。我。要。救。你。只。好。叫。喚。了。

單你。休。想。開。這。個。門。你。敢。動。一。動。嗎。叫。喚。也。救。不。了。你。你。剛。纔。已。經。吩。咐。過。無。論。這。裡。有。什。麼。動。作。什。麼。聲。音。不。准。有。人。進。來。

葛單耐。耶。你。這。件。事。做。得。太。卑。怯。了。一。個。男。子。殺。一。個。婦。人。已。經。不。是。榮。譽。的。事。況。殺。的。又。是。個。沒。防。護。的。婦。人。你。向。來。是。個。高。尚。性。情。怎。肯。做。這。種。卑。怯。的。

事呢。我一生苦惱。現在都上心來。死也沒什麼。死不得。但是不願死在你的手裡。若真死在你的手裡。死了之後。你不曉得要怎麼的恐怖。懊惱。再者我的死期。還沒有到。我已經犯了許多罪。我是個大大的罪人。就爲是個大大的罪人。你該給他幾年自怨自艾的光陰。單耐郎你懂的麼。

單你既然是我姑母。那就是我父親的妹子了。葛蘭鮑謝你倒底把我母親怎麼樣了。

葛天主！我不能全告訴你。我全告訴了你。益發叫你厭棄我了。我狠願意在你的腳底下。自己悔罪。你肯饒我的命嗎。你要我做尼姑也肯。關我在古庵裡也肯。你說呢。你瞧着將來。總有一天有人告訴你。這個可憐婦人。剃了頭髮。睡着灰裡。搯着掌心。日夜祈禱。並不爲自己。却爲着你。祈禱些什麼呢。只禱着你。有一日。把慈悲的眼光。瞟到他。罪孽的頭上。把溫和的熱淚。熨到他破碎的心。

上。再。不。要。像。現。在。嚴。厲。的。聲。音。仿。佛。開。庭。審。判。一。般。叫。道。「你。是。葛。蘭。鮑。謝。」
到。那。時。你。難。道。還。棄。絕。他。嗎。我。的。單。耐。耶。你。饒。了。我。不。殺。罷。我。們。倆。一。塊。兒。活。
着。你。寬。恕。了。我。我。悔。罪。了。我。不。好。嗎。求。你。慈。悲。一。點。兒。饒。了。我。命。你。要。知。道。殺。
我。是。卑。怯。是。個。可。怕。的。罪。惡。一。個。強。壯。的。男。子。殺。了。個。沒。防。護。的。婦。人。啊。啲！
使。不。得！使。不。得！

單耐耶持刀方躊躇

單 咬！瑪丹……

寫啊！我看你一定會饒我了。放我伏在你腳邊哭一會子罷。

鄰室忽有人狂呼

隣室單耐耶！

單誰喚我

隣室單兄弟。

單這是麥飛的聲音。

隣室單兄弟。我要死了。你替我報仇。

單耐。耶復舉其刀。

單瑪丹不必說了。你還是該死。

葛蘭夫人力拒單耐。耶挽其臂。

葛饒命！饒命！還有一句話。

單不說。

葛你聽我說。

單不聽。

葛天娜！

鼻歎

單耐郎舉刀欲刺葛蘭夫人逃避

第四幕

登場人物

同前幕

葛蘭夫人逃避單耐郎追上

葛赦我！

單弗赦！

葛我的單耐郎

單我不是你的單耐郎

單追及提其髮舉刀直刺中葛蘭夫人胸

葛啊！

立踏安樂椅中。單耐郎聞葛蘭夫人呼聲，不覺墜其手中之刀，瞿然作驚覺狀。

單：這。是。什。麼。喊。聲。這。一。喊。倒。把。我。的。迷。夢。喊。醒。了。我。在。這。裏。做。了。什。麼。不。好。了。
！我。殺。了。一。個。婦。人。一。個。男。子。殺。了。一。個。沒。防。護。的。婦。人。是。一。件。卑。怯。的。事。現
在。我。成。了。一。個。凶。手。了。我。手。上。還。沾。著。血。跡。我。一。定。犯。了。罪。了。怎。麼。好。！救！
救！該。救。活。這。可。憐。的。婦。人。！哎！這。裏。沒。有。人。間。壁。屋。裡。有。我。的。朋。友。只。怕
這。會。兒。都。死。了。噢！看。他。還。有。些。呼。吸。哩。天。呀！空。氣！快。給。些。他。空。氣。呀。
單耐郎俯拾其已墜之刀，方欲以之斷葛蘭夫人胸帶，忽由夫人懷中發

見信紙一束，鮮血染其上，如點點之落花。

單：這。些。紙。是。什。麼。哎！許。多。書。信。

取紙束審視，愕然。

單天娜！是我的筆跡。

逐頁繙閱且朗讀。

單我母！我慈母！哎！這都是我給我母親的信。怎麼會在這個婦人身上呢。啊。啞！不好！怪不得這婦人口口聲聲說愛我。又說不出愛我的緣故。受我百般凌辱也無怨言。這麼想起來。真有些古怪。哎！不好！不好！

單耐郎自投於葛蘭夫人身畔。

單瑪丹！瑪丹！天呀！他有些氣了！瑪丹！身體動了！眼開了！傷口裡血還流哩！瑪丹！答我一句話！

葛蘭夫人眼臉半啓。顫聲問曰。

葛我的單耐郎你給我說什麼。

單你是我的母親嗎。

葛蘭夫人。竭力啓其雙目。

葛你在那裡說什麼。

單你是我母親不是。

葛我的單耐郎你放心我不是你的母親。

單只怕你是罷。

葛天娜！誰告訴你來。

單這些書信。

葛你的書信嗎。

單正是。

葛蘭夫人力支其垂絕之微息。

葛咳！我本來不願說破一說破了怕你終天抱恨這會兒你既然知道我也。

瞞。不。過。你。了。你。是。我。的。親。兒。子。你。讓。我。叫。你。一。聲。我。的。親。兒。罷。可。憐。我。望。想。了。
二。十。年。挨。到。今。天。只。叫。得。你。一。兩。聲。

單耐郎。嗚咽。伏葛蘭夫人。足畔。

單我的母親！

葛。你。的。書。信。呢。你。還。了。我。我。還。要。看。他。一。回。吻。他。一。回。我。也。和。你。一。樣。放。在。懷。
裡。你。的。刀。已。經。穿。過。了。單耐郎。這。個。到。底。不。是。勇。士。的。堅。甲。哩。

單。哦。！。這。真。是。可。怕。的。事。怎。麼。好。呢。你。爲。了。我。受。盡。苦。惱。你。爲。了。我。犧。牲。一。切。
你。是。我。的。慈。母。呀。人。家。說。天。主。慈。悲。怎。麼。叫。我。找。着。你。在。這。裡。叫。我。找。着。你。在。
血。泊。裏。找。着。你。刀。插。在。懷。裡。找。着。你。在。被。殺。的。時。候。殺。的。是。誰。就。是。我。只。怕。是。
夢。罷。又。看。着。刀。是。真。刀。血。是。真。血。這。個。快。死。的。人。真。的。我。母。親。

葛蘭夫人。氣愈迫促。

葛我是個淫婦我是葛蘭鮑謝單耐耶你由他去罷休要哭他

單我是個惡梟我是個逆子你是葛蘭鮑謝嗎我不曉得什麼葛蘭鮑謝你是我的慈母呀你爲甚不早一點告訴我你是我的母親呢

葛華朗狄大公不放你一小時活在世上我只怕一露出來你的性命就不保單剛纔你爲甚不說呢

葛你沒有動手之前我露了一點可惜你沒有懂動手之後我就不該說了

單我的母親！我的母親！你罵我這惡梟

葛我兒我恕你了這不是你的罪是我的過失呀我兒你安靜點兒你把你的頭靠在我的膝上你雖然傷了我的心我還是愛你我的血雖然流個不住你的淚也攪和的血裏我死在你的旁邊就是我的幸福了

單你恕我那是你的慈悲到底你不該死讓我去叫人來救你治好了那纔是

眞。幸。福。哩。

葛。不。死。嗎。我。不。能。幸。福。呢。我。現。有。你。愛。我。和。我。一。塊。兒。哭。這。就。是。莫。大。的。幸。福。

單。我。母。你。不。該。死。

葛。我。該。死。了。我。覺。得。我。的。胸。口。脹。滿。了。我。兒。你。抱。着。我。罷。

單。耐。郎。抱。葛。蘭。夫。人。夫。人。狂。呼。

葛。痛。呀。你。的。胸。膛。貼。緊。了。我。覺。得。痛。你。還。抱。着。不。要。緊。雖。然。痛。苦。我。覺。得。快。樂。

單。啊。啲！還。沒。有。全。失。望。哩。讓。我。去。叫。人。來。救。你。你。放。我。走。罷。

葛。我。們。聚。首。沒。有。多。大。工。夫。了。你。休。要。離。開。我。虛。度。了。寶。貴。的。光。陰。你。可。憐。我。

在。別。人。面。前。不。能。叫。你。一。聲。我。兒。呀。怎。麼。你。還。想。把。人。力。來。救。我。嗎。你。不。覺。得。

我。的。聲。音。漸。漸。低。了。我。的。手。也。漸。漸。冷。了。單。耐。郎！我。兒！你。挨。緊。我。些。我。死。

在。你。懷。裏。我。狠。滿。意。你。不。要。哭。你。瞧。我。不。在。這。裡。笑。嗎。你。覺。得。我。又。痛。苦。又。悲。

慘。誰。知。道。我。看。著。倒。是。我。有。生。以。來。第。一。天。享。著。幸。福。哩。
單。我。的。母。親！天。主。哪！保。佑。我。的。母。親！

葛蘭夫人。忽。嗚。咽。緊。抱。單。耐。耶。

葛。咳！我。兒。你。要。失。母。從。此。再。沒。有。愛。你。的。人。了。華。朗。狄。大。公。時。時。刻。刻。想。害。你。我。死。了。沒。有。人。保。護。你。了。我。兒。別。了。我。覺。得。氣。升。上。來。我。要。去。了。天。哪！給。我。一。點。空。氣。呢。你。的。手。呢。你。的。手。呢。來！挨。緊。我！不。要。走！
單。母。親。我。在。這。裏。

葛。你。扶。起。我。一。點。兒。叫。我。眼。光。向。着。慈。悲。的。上。帝。

葛。蘭。夫。人。伸。臂。向。天。

葛。慈。主！我。願。我。主。降。福。我。那。無。罪。的。愛。兒。單。耐。耶。我。兒。別。了！別。了！
單。耐。耶。取。懷。中。小。瓶。擲。地。上。作。碎。聲。

聽 歎

爲你丟在地上碎了什麼東西。

單解藥小瓶。

(幕下)

一百四十六



桌歎？第三折終

(上) (海) (有) (正) (書) (局)

(出) (版) (各) (種) (小) (說)

空	紅	梅	孽	六	黑	萬	愛	女	情	啞	美	金	黃	飛	砒	閨	小
谷	花	海	號	衣	里	河	魔	旅	入	翳	鉛	行	記	記	劍	兒	燈
七	三	六	一	一	一	八	一	一	六	七	二	一	五	四	二	四	三
角	角	元	角	元	角	元	角	元	角	角	角	角	角	角	角	角	角

福	爾	摩	斯	探	案	一	元	四	鏡	臺	寫	影	一	角	四	大	俠	錦	賊	客	傳	一	角	六	女	首	領	六	角	織	手	秘	密	三	角	銀	行	之	賊	三	角	無	名	之	英	雄	四	角	棄	兒	奇	冤	二	角	海	天	嘯	傳	奇	二	角	阿	難	小	傳	五	角	鬼	室	餘	生	錄	三	角	時	報	短	篇	一	元	二
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

滑	稽	時	報	一	元	妬	之	花	四	角	電	感	三	角	黃	鑽	五	角	鴻	巢	四	角	俠	英	六	角	小	童	六	角	俠	公	子	星	一	角	黑	行	淺	二	角	深	印	二	角	奇	獄	二	角	孤	兒	二	角	三	疑	三	角	大	除	夕	三	角	鳳	春	一	角	紅	鏡	三	角	鴛	碑	二	角	遺	囑	三	角	俠	血	四	角	秘	密	七	角	隧	道	七	角	五
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

南	松	麓	秘	江	吳	秦	宋	滄	汴	東	簷	紫	竹	筆	東	六
薰	臺	台	題	殿	邨	門	淮	州	圍	塘	曝	桃	窗	記	叢	坡
殿	壺	題	畫	吳	消	畫	畫	紀	事	仿	指	軒	書	第	筆	齋
圖	畫	墨	井	題	珠	舫	舫	類	南	錄	合	雜	隨	一	筆	閣
像	畫	跋	合	冊	林	錄	錄	錄	鈔	本	錄	割	記	綴	筆	集
考	憶	冊	林	錄	錄	錄	鈔	本	錄	割	記	綴	筆	集	記	記
二	三	二	二	八	五	四	一	一	二	二	四	一	二	五	三	六
角	角	角五分	元	角	角	角	元	角	角五分	角五分	角	元二角	角五分	角	角	角

● 行 印 局 書 正 有 海 上 ●

中華民國五年八月初版
中華民國五年九月發行



(每冊定價大洋三角)

譯者 時報館

發行者 有正書局

印刷者 上海威海衛路同孚路口 有正書局印刷所

總發行所 上海四馬路望平街 有正書局

分發行所 北京天津奉天蘇州南昌 有正書局分局
南京漢口杭州廣州鎮江

版權所有

